HERNANIN UZTAILEKO KIROL UDALEKUAK ANTOLATU ETA BIDERATZEKO ZERBITZUAREN KONTRATAZIOA

KLAUSULA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA

PROZEDURA IREKIA

CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE ORGANIZACIÓN Y DESARROLLO DE LAS COLONIAS DEPORTIVAS DEL MES DE JULIO EN HERNANI

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

PROCEDIMIENTO ABIERTO

LABURPEN TAULA/ CUADRO RESUMEN

A) KONTRATUAREN XEDEA	A) OBJETO DEL CONTRATO
Hernaniko uztaileko kirol udalekuak antolatu eta bideratzeko zerbitzuaren kontratazioa. CPV kodea: 92331210-5 Haurrentzako animazio-zerbitzuak	Contratación del servicio de organización y desarrollo de las colonias deportivas del mes de julio en Hernani. CPV: 92331210-5 Servicio de animación infantil

B) LIZITAZIOAREN GEHIENEKO AURREKONTUA/PRESUPUESTO BASE DE LICITACION

URTE BATEKO oinarrizko aurrekontua BEZa gabe / Presupuesto base sin IVA para UN AÑO	41.052,89 €
BEZ / IVA %21	8.621,11€
AURREKONTUA GUZTIRA URTE BAT(BEZa barne) **TOTAL PRESUPUESTO UN AÑO(IVA incluido)**	49.673,99 €

BALIO ZENBATETSIA/ VALOR ESTIMADO: 90.316,35 €

C) LIZITATZAILEAREN KAUDIMEN EKONOMIKOA, FINANTZARIOA ETA TEKNIKOA	C) SOLVENCIA ECONOMICA, FINANCIERA Y TECNICA DEL LICITADOR
Plegu honetako 11. klausulan ezarritakoa.	La establecida en la cláusula 11ª de este pliego.
D) PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA	**D) PLAZO DE ENTREGA DE LAS PROPOSICIONES**
15 egun natural, kontratatzailearen profilean argitaratzen denetik kontatzen hasita.	15 días naturales desde el anuncio en el perfil de contratante.
E) ESLEIPEN-IRIZPIDEAK	**E) CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN**
Balio judizioko irizpideak (44 puntu arte): Proiektua, ebaluazioa, programaketa: 29 puntu arte.	Criterios sometidos a juicio de valor (hasta 44 puntos): Proyecto, evaluación y programación: hasta 29 puntos

Proposamena udalerriaren errealitatera egokitzea: 15 puntu arte. **Automatikoki baloratuko diren irizpideak: (56 puntu arte)** Eskaintza ekonomikoa: 30 puntu arte Koordinazio taldea eta begiraleak (titulazioa): 15 puntu arte Hezkidetza eta berdintasun arloko formakuntza: 6 puntu arte Baliabideak: 5 puntu arte	Adecuación de la propuesta a la realidad del municipio: hasta 15 puntos **Criterios automáticos (hasta 56 puntos):** Oferta económica: hasta 30 puntos. Equipo de coordinación/monitores-as (titulación): hasta 15 puntos. Formación en coeducación e igualdad: hasta 6 puntos. Recursos: hasta 5 puntos.
F) KONTRATUAREN IRAUPENA	**F) DURACION DEL CONTRATO**
2025eko maiatzetik irailera.	De mayo a septiembre de 2025.
G) LUZAPENAK	**G) PRORROGAS**
Beste urtebetez luzagarria. (2026ko maiatzetik irailera)	Única prórroga de 1 año (de mayo a septiembre de 2026)
H) BEHIN-BEHINEKO BERMEA	**H) GARANTÍA PROVISIONAL**
Ez da eskatzen.	No se exige.
I) BEHIN BETIKO BERMEA	**I) GARANTÍA DEFINITIVA**
Esleipen prezioaren %5a, BEZ kanpo	5% del precio de adjudicación, excluido IVA.

KLAUSULAK

I. KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA. LOTEAK. ALDAKETAK EDO ALTERNATIBAK.

1.1 Xedea: Agiri honetan oinarrituta idazten den kontratuaren xedea honako hau izango da:

2025eko uztaileko Kirol Udalekuak antolatu eta bideratzeko zerbitzua ematea, baldintza teknikoen agirian zehaztutako baldintza teknikoen arabera.

Programa honek honako helburu hauek lantzen ditu:

- Haurrekin aisialdi hezitzailea eta erakargarria antolatzea, bizi-esperientzia berriak eraikiz.
- Haurrei benetan parte hartzeko eta erabakitzeko ahalmena ematea. Eurek eraikitako aisia hezitzailea sustatzea.
- Haurren arteko harreman osasuntsu, justu eta asegarriak jostea.
- Haurrak bere osotasunean garatzeko bitartekoa izatea.
- Haurrak ahalduntzea eta burujabe izaten ikastea. Autoestima eta motibazioa lantzea.
- Haurrek askotariko jarduera fisiko eta kirol jarduerak probatzea eta ezagutzea.
- Kirola eta jarduera fisikoa eginez gozatzea.
- Haur taldeetan gerta daitezkeen askotariko botere-harreman guztien arteko oreka bilatzea. Bereziki genero artekoak, heldu eta haurren artekoak eta taldearen eta inguru naturalaren artekoak.
- Haurrak askeagoak egiten dituzten balioekin jolastea; taldelana, elkarlana, eskuzabaltasuna, errespetua, berdintasuna,...
- Haurren aniztasuna errespetatzea eta balore gisa lantzea.
- Udalekuak euskaraz garatzea; euskararen erabilera soziala indartzea, bizipen positiboekin lotuz.
- Partaideek herriaren eta bertako eragileen inguruan duten ezagutza areagotzea.

CLAUSULAS

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO. LOTES. VARIANTES.

1.1. Objeto: El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto:

Prestar el servicio de organización y desarrollo de las colonias deportivas de julio de 2025 en Hernani, con arreglo a las condiciones técnicas establecidas en el pliego de prescripciones técnicas.

Los objetivos del programa son los siguientes:

- Organizar un ocio educativo y atractivo con los niños y niñas, construyendo nuevas experiencias vitales.
- Dotar a los niños y niñas de capacidad real de participación y decisión. Fomentar el ocio educativo construido por ellos y ellas mismas.
- Tejer relaciones sanas, justas y satisfactorias entre los niños y niñas.
- Ser un medio para el desarrollo integral de los niños y niñas.
- Empoderamiento y aprendizaje. Trabajar la autoestima y la motivación.
- Que los niños y niñas prueben y conozcan diferentes actividades físico-deportivas.
- Disfrutar practicando deporte y actividad física.
- Buscar el equilibrio entre todas las relaciones de poderes múltiples que pueden darse en los grupos infantiles. Especialmente entre las de género, entre personas adultas y los niños y niñas y entre el grupo y el medio natural.
- Jugar con los valores que hacen más libres a los niños y niñas; trabajo en equipo, trabajo cooperativo, generosidad, respeto, igualdad...
- Respetar la diversidad infantil y trabajarla como valor.
- Desarrollar las colonias de verano en euskera; reforzar el uso social del euskera, relacionándolo con vivencias positivas.
- Acrecentar el conocimiento que tienen del municipio y sus agentes.
- Posibilitar la participación de los agentes de Hernani en las colonias de verano.

- Hernaniko eragileen partaidetza udalekuetan ahalbidetzea.

Hernaniko Udalak ez du giza baliabide nahikorik uztaileko koordinazioa aurrera eramateko, egitasmoak eskatzen duen ezagutza eta dedikazioagatik, nagusiki. Hortaz, egitasmo hau martxan jartzeko beharrezkoa da udalak kanpo zerbitzu bat kontratatzea.

El Ayuntamiento de Hernani carece de recursos humanos suficientes para llevar a cabo la coordinación de julio, principalmente por el conocimiento y dedicación que el proyecto requiere. Por lo tanto, para poner en marcha este proyecto es necesario que el Ayuntamiento contrate un servicio externo.

Kontratu honen xedea eta eduki egokiak dira aurreko paragrafoan deskribatutako premiei erantzuteko. Premia horiek erlazio zuzena, argia eta proportzionala dute kontratuaren xedearekin.

El objeto y contenido de este contrato son adecuados para atender las necesidades descritas en los párrafos anteriores. Estas necesidades guardan una relación directa, clara y proporcional con el objeto del contrato.

CPV kodea: 92331210-5

CPV: 92331210-5

1.2. Loteak: Kontratu honen xedea lote bakarrean jaso da.
Zerbitzuaren izaera kontuan izanda ezin da loteetan banatu, zerbitzu integrala baita.

1.2 Lotes: El objeto de este contrato viene configurado como un único lote.
Se trata de un servicio que por sus características no es divisible en lotes, ya que se trata de un servicio integral.

1.3 Aldaketa edo alternatibak: ez dira onartuko.

1.3 Variantes: no se admitirán variantes.

2. KONTRATUAREN IRAUPENA ETA GAUZATZEKO EPEA

Kontratuaren iraupena 2025eko maiatzetik irailera izango da, eta beste urte batez luzagarria izango da (2026ko maiatzetik irailera).

Luzapena kontratazio organoak erabakiko du eta kontratistarentzat nahitaezkoa izango da, beti ere kontratuaren iraupen epea bukatu baino BI HILABETE lehenagotik adierazten bada.

Nolanahi ere, kontratuaren luzapena berariaz onartu beharko da.

2. DURACIÓN DEL CONTRATO Y PLAZO DE EJECUCIÓN DE LA PRESTACIÓN

La duración del contrato es de mayo a septiembre de 2025 prorrogable por un año más (de mayo a septiembre de 2026).

La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para la empresa contratista, siempre que su preaviso se produzca con DOS MESES de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.

En todo caso la prórroga deberá ser acordada de forma expresa.

3. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA. KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA.

Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua **41.052,89 €** da, BEZari (%21) dagokion **8.621,11 €** gehituta guztira **49.673,99 €**ko zenbatekoa izango du.

Urte bateko aurrekontuaren banakatua:

3. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN. VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO.

El presupuesto base de licitación es de **41.052,89 €** más **8.621,11 €** correspondientes al 21% de IVA, que hace un total de **49.673,99 €.**

Desglose del presupuesto de un año:

GASTU ZUZENAK/ Costes directos	**37.076,56 €**
Prestaketa, zuzendaritza eta koordinazioa/Preparación, dirección y coordinación	5.462,00 €
Begiraleen kostua/Coste de los monitores y las monitoras	29.914,56 €
Materialak/Material:	900 €
Funtzionamendu gastuak /gastos de funcionamiento	800 €
ZEHARKAKO GASTUAK/ Costes Indirectos	**3.976,32**
Kudeaketa gastuak/Gastos de gestión:	2.830,12 €
Etekina/Rendimiento:	1.146,20 €
GUZTIRA BEZ GABE/ Total SIN IVA	**41.052,89 €**
BEZ /IVA	8.621,11 €
GUZTURA BEZa BARNE/ TOTAL IVA INCLUIDO	**49.673,99 €**

Gipuzkoako Esku-Hartze Sozialari buruzko hitzarmen kolektiboa hartu da erreferentziatzat langileen kosteak zehazteko: "2023-2025 urteetarako Esku-Hartze Sozialari Buruzko Gipuzkoako iv Lan Hitzarmena".

- Zuzendari arduraduna. 3.go taldea
- Begiraleak. 4.go taldea

Lizitatzaileek kopuru hori beherantz hobetu dezakete. Aurrekontua gainditzen duen eskaintza baztertua izango da.

Lizitazio aurrekontuan barne hartuta daude kontratua gauzatzeko beharrezkoak diren gastu guztiak, eta baita, aplikagarri zaizkion edozein motatako zergak ere. Balio erantsiaren gaineko zergak bereizita agertu beharko du eskaintzetan, kontratuari aplikagarri zaion arautegiaren arabera tipoa eta zenbatekoa adieraziz.

Balio zenbatetsia: 90.316,35€

Se toma como referencia para la determinación de los costes de personal el Convenio Colectivo de Intervención Social de Gipuzkoa "IV Convenio Colectivo de Intervención Social de Gipuzkoa 2023-2025".

- Director/directora responsable Grupo3
- Monitores/monitoras. Grupo 4

Dicho importe podrá ser mejorado por quienes se presenten a la licitación. La oferta que supere el presupuesto sera desechada.

En dicho tipo de licitación máximo se encuentran incluidos todos los gastos necesarios para la ejecución del contrato, así como los tributos, de cualquier índole, que sean de aplicación según las disposiciones vigentes. El Impuesto sobre el Valor Añadido, no obstante deberá figurar de manera desglosada en las ofertas, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora.

Valor estimado: 90.316,35€

Hasierako iraupena: 41.052,89 €
Luzapen aukera: 41.052,89 €
Aldaketa aukera (%20). 8.210,57 €

4. FINANTZATZEA

Behar hainbateko aurrekontu-kreditua dago kontratu hau betetzeak Udalari sor diezazkiokeen obligazioei aurre egiteko.

Aurrekontu partida: 1 1620.227.99.337.00 2025 (4529)

Halaber, aurrekontu gaietako organo eskudunak konpromisoa hartzen du hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan behar adina kreditu jartzeko.

5. PREZIOAK BERRIKUSTEA

Prezioak ez dira berrikusiko.

6. NOLA ORDAINDU

Kontratuaren prezioa ondoren zehazten den moduan ordainduko da dagokion faktura aurkeztu eta onartu ondoren.

- Kontratua sinatzean: % 30
- Ekintzaren bukaeran (2023ko uztailaren 30rako, beranduenik): % 60
- Memoria aurkeztutakoan (2023ko irailaren 25rako, beranduenik): % 10

Abenduaren 27ko 25/2013 Legeak xedatzen duenaren arabera, faktura elektronikoa ematera derrigortuta dauden entitateek fakturak formatu elektronikoan Gipuzkoako Foru Aldundiaren Egoitza Elektronikoaren bidez bidali beharko dituzte, helbide honetara: https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua, Hernaniko Udala atxikita baitago, horretarako Udalaren DIR3 kodeak erabiliz:

1.Kontabilitate Bulegoa: L01200408
2.Organo Kudeatzailea: L01200408
3.Unitate Izapidetzailea: L01200408

7. BERMEAK

7.1 Behin behineko bermea: ez da eskatzen.

7.2 Behin betiko bermea: Esleipen prezioaren % 5a, BEZ kanpo
Esleipendunak jarritako bermea itzultzeko eskatu

Contrato inicial: 41.052,89 €
Posible prórroga: 41.052,89 €
Posible Modificación (20%): 8.210,57 €

4. FINANCIACIÓN

Existe crédito presupuestario suficiente para atender a las obligaciones que se deriven para el Ayuntamiento del cumplimiento del contrato.

Partida presupuestaria:1 1620.227.99.337.00 2025 (4529)

Así mismo, el órgano competente en materia de presupuestos se compromete a dotar de crédito suficiente el presupuesto en los próximos ejercicios.

5. REVISIÓN DE PRECIOS

No procederá la revisión de precios

6. FORMA DE PAGO

El precio del contrato se abonará previa presentación y aceptación de la factura correspondiente en los siguientes plazos:

- A la firma del contrato: 30 %
- A la finalización de la actividad (no más tarde del 30 de julio de 2023) 60 %
- Con la presentación de la memoria (no más tarde del 25 de septiembre de 2023) 10 %.

Conforme a lo dispuesto en la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, las entidades obligadas a emitir factura electrónica deberán remitir sus facturas en formato electrónico a través de la Sede Electrónica de la Diputación Foral de Gipuzkoa, dirección: https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua, al que el Ayuntamiento de Hernani está adherido, utilizando los códigos DIR3 del Ayuntamiento:

1. Oficina Contable: L01200408
2.Órgano Gestor: L01200408
3. Unidad Tramitadora: L01200408

7. GARANTÍAS

7.1 Garantía provisional: no se exige

7.2 Garantía definitiva: 5 % del precio de adjudicación, excluído IVA.
El adjudicatario podrá instar la devolución de la

ahal izango du kontratua amaitu eta berme epea igaro denean.

Klausula honetan aurreikusi ez diren gaietarako SPKLren 107 artikuluan eta hurrengoetan jasotakoak aplikatuko dira.

garantía depositada una vez finalizada la ejecución del contrato y transcurrido, en su caso, el plazo de garantía.

Para todo lo no previsto en la presente cláusula será de aplicación lo establecido en los artículos 107 y siguientes de la LCSP.

II.-KONTRATATZEKO JARDUNBIDEA

II.-PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

8. ESLEIPENA EGITEKO BIDEA ETA MODUA

8. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

Kontratu hau esleitzeko **prozedura irekia** erabiliko da, SPKLren 156 eta ondorengo artikuluetan aurreikusitakoarekin bat etorriz.

La adjudicación del presente contrato se realizará por **procedimiento abierto**, regulado en el artículo 156 y ss de la LCSP.

Esleipen irizpideak ondorengoak izango dira:

Los criterios de adjudicación serán los siguientes:

Esleipenerako proposatzen diren balorazio irizpideak behar bezala justifikatuak daude, izan ere, kontratuaren xedeak formakuntza eta esperientzia eskatzen ditu kirol udalekuak antolatu, zuzendu eta bertan begirale gisa lan egiteko. Hezkuntza ez formalean eta, batik bat, udalak zehaztuak dituen zehar-lerroetan (genero berdintasuna, euskararen sustapena eta inklusioa) lan egiteko ezinbestekoa da formazio berezitua izatea. Prestakuntza hori izan ezean, ezingo litzateke egitasmoaren marko teorikoa garatu.

Los criterios de valoración que se proponen para la adjudicación están debidamente justificados, ya que el objeto del contrato exige formación y experiencia para organizar, dirigir y trabajar como monitor en las colonias deportivas. Para trabajar en la educación no formal y, sobre todo, en las líneas transversales que tiene definidas el ayuntamiento (igualdad de género, promoción del euskera e inclusión) es necesario contar con una formación diferenciada. Sin esta formación no se podría desarrollar el marco teórico del proyecto.

8.1. Balio-judizioko irizpideak (2. fitxategi elektronikoa): gehienez 44 puntu:

8.1.- Criterios evaluables mediante juicio de valor: (hasta 44 puntos)

8.1.a) PROIEKTUA, EBALUAZIOA, PROGRAMA (0-29 puntu)

Arlo pedagogikoa: 0-11 puntu
Programaketa:0-8puntu
Antolaketa: 0-5puntu
Ebaluazioa: 0-5 puntu

8.1.a) PROYECTO, EVALUACIÓN, PROGRAMACIÓN (0-29 puntos)

Área pedagógica: 0-11 puntos
Programación:0-8 puntos
Organización: 0-5 puntos
Evaluación:0-5 puntos

8.1.b) PROPOSAMENA UDALERRIAREN ERREALITATERA EGOKITZEA (0-15 puntu)

- Tokiko ondarearen integrazio-maila:0-5 puntu.

- Herriko eragileekin elkarlana: 0-5 puntu

- Herriko baliabideen erabilera proposamena:0-5 puntu

8.1.b) ADECUACIÓN DE LA PROPUESTA A LA REALIDAD DEL MUNICIPIO (0-15 puntos)

- Grado de integración del patrimonio local:0-5 puntos

- Colaboración con agentes del municipio: 0-5 puntos

- Propuesta de utilización de los recursos del municipio:0-5puntos

8.2. Automatikoki baloratuko diren irizpideak (3. fitxategi elektronikoa): Gehienez 56 puntu.

8.2.a) ESKAINTZA EKONOMIKOA (0-30 puntu)

Eskaintza ekonomiko hoberenari emango zaio puntuazio handiena eta 0 puntu lizitazio prezioa hobetzen ez duenari. Gainerako eskaintzen puntuazioa ondorengo formularen arabera kalkulatuko da:

Pl= 30 x (Eb/El)

Esanahia honakoa da:
- Pl: Lizitatzailearen puntuazioa
- Eb: Eskaintzarik baxuena
- El: Lehiatzailearen eskaintza

8.2.b) PROPOSATZEN DEN KOORDINAZIO TALDEA ETA BEGIRALEAK (eta titulazioa): 0-15 puntu

Aisialdi titulua (gehienez 7 punu):

- Begirale-taldearen %40tik gora eta %60ra bitartean haur eta gazteen aisialdiko hezkuntza-jardueretako begirale titulua dauka : 5 puntu.

- Begirale-taldearen %60tik gora haur eta gazteen aisialdiko hezkuntza-jardueretako begiralea titulua dauka. 7 puntu.

Titulazio orokorra (gehienez 2 puntu):

- Lantaldearen %50etik gora Unibertsitate mailako nahiz Goi mailako Heziketa Zikloa duenean edota Unibertsitate mailan ikasten ari denean (gutxienez, 2.maila gainditua) honako alor hauetan: Haur edo Lehen Hezkuntzako Gradua, Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako Gradua, Gizarte Hezkuntza, Pedagogia, Psikologia, Animazio Soziokulturaleko eta Turistikoko Goi-Mailako Zikloa , Egokitzapen Fisikoko Goi-Mailako Zikloa, Gizarte- eta Kirol-Irakaskuntzako eta Animazioko Goi-Mailako Zikloa, Gizarteratzeko Goi Mailako Zikloa eta Haur Hezkuntzako Goi Mailako Zikloa: 2 puntu.

Kirol titulazioa (gehienez 6 puntu):

- Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako Gradua (begiraleen %30 gutxienez): 4 puntu

8.2. Criterios automáticos (3. archivo electrónico):hasta 56 puntos.

8.2. a) OFERTA ECONÓMICA. (0-30 puntos)

Se otorgará la máxima puntuación a la mejor oferta económica y 0 puntos a la oferta que no mejore el tipo de licitación. La puntuación del resto de ofertas se calculará en base a la siguiente formula

Pl= 51 x (Eb/El)

Donde:
- PI: puntuación licitadora
- Eb: mejor oferta económica
- El: oferta licitador

8.2.b) EQUIPO DE COORDINACIÓN Y MONITORES-AS (titulación): 0-15 puntos

Titulación en tiempo libre (máximo 7 puntos).

- Más del 40% y hasta el 60% del equipo de monitores tiene el diploma de monitor/a de actividades educativas en el tiempo libre infantil y juvenil. 5 puntos.

- Más del 60% del equipo de monitores tiene el diploma de monitor/a de actividades educativas en el tiempo libre infantil y juvenil. 7 puntos.

Titulación general (máximo 2 puntos):

- Más del 50% del equipo está en posesión de un título Universitario o de Formación Profesional Grado Superior o haber superado el segundo curso del grado universitario, en las siguientes especialidades: Grado en Educación Infantil o Primaria, Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte, Educación Social, Pedagogía, Psicología, Ciclo Superior de Animación Sociocultural y Turística, Ciclo Superior de Acondicionamiento Físico, Ciclo Superior de Enseñanza Social y Deportiva y Animación, Ciclo Superior de Educación Infantil y Primaria. 2 puntos.

Titulación en deportes (máximo 6 puntos):

- Grado en Ciencias de la Actividad Física y el Deporte (mínimo 30% de monitores): 4 puntos

- Kirol arloko irakasletza tituluak (begiraleen %30 gutxienez): 3 puntu

- Kirol arloko heziketa zikloan titulatuak (begiraleen %50 gutxienez): 3 puntu

8.2.c) KOORDINATZAILE ETA BEGIRALEEK HEZKIDETZA ETA BERDINTASUN ARLOAN EGINDAKO FORMAZIOA: 0-6 puntu

- Koordinatzaile eta begiraleen %20k arlo hezkidetza eta berdintasun arloan formakuntza dauka: 3 puntu

- Koordinatzaile eta begiraleen %40k hezkidetza eta berdintasun arloan formakuntza dauka: 4 puntu

- Koordinatzaile eta begiraleen %60k hezkidetza eta berdintasun arloan formakuntza dauka: 6 puntu

8.2.d) BALIABIDEAK: 0-5 puntu

Udalekuak aurrera eramateko baliagarriak diren baliabide material bakoitza: 1 puntu

(Adibidez: piraguak, eskaladarako materialak, bizikletak, palak, erraketak)

9. LIZITAZIOAREN PUBLIZITATEA

Lizitazio honen iragarkia Hernaniko Udaleko kontratatzailearen profilean argitaratuko da (www.hernani.eus) Euskadiko kontratazio plataforman kokatu dagoena.

10. LIZITATZAILE-ERREGISTRO OFIZIALA

Ez da eskatzen.

11. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Gaitasun juridikoa eta jardutekoa duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide honetan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, SPKLREN 71. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta.

- Magisterio deportivo (mínimo 30% de monitores/as): 3 puntos

- Ciclos formativos de deporte (mínimo 50% de monitores: 3 puntos

8.2. c) CURSOS DE FORMACIÓN DE COORDINADORES-AS Y MONITORES-AS EN MATERIA DE COEDUACIÓN E IGUALDAD:0-6 puntos

- El 20% de los monitores y coordinadores tiene formación en materia de coeducación e igualdad. 3 puntos.

- El 40% de los monitores y coordinadores tiene formación en materia de coeducación e igualdad. 4 puntos.

- El 60% de los monitores y coordinadores tiene formación en materia de coeducación e igualdad. 6 puntos.

8.2.d) RECURSOS (0-5 puntos)

Por cada recurso material válido para el desarrollo de las colonias: 1 punto

(Por ejemplo: piraguas, materiales de escalada, bicicletas, palas, raquetas)

9. PUBLICIDAD DE LA LICITACIÓN

El anuncio de la presente licitación será objeto de publicación en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Hernani (www.hernani.eus) alojado en la plataforma de contratación de Euskadi.

10. REGISTRO OFICIAL DE LICITADORES

No se exige.

11. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP.

Halaber, beren kabuz nahiz baimendutako pertsona batek ordezkaturik egin ahal izango dute hori, horretarako berariaz emandako ahalorde askietsia erabiliz. Pertsona juridikoa bertako kideren batek ordezkatzen duenean, ordezkari izateko ahalmena duela frogatu beharko du agiri bidez. Kasu batean nahiz bestean, arestian aipatutako kontratatzeko debekuek ordezkariari ere eragingo diote.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Gainera, enpresa lehiatzaileen jarduera nagusiak zerikusi zuzena izan behar du kontratu honen xedearekin, eta helburu hori behar bezala burutzeko behar adina giza baliabide eta baliabide material eduki behar ditu bere erakundeak.

Además las empresas licitadoras deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

Enpresariek, halaber, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

Enpresari batzuk kontratazioan batera parte hartzeko interesatuta daudenean, aldi baterako enpresa elkartea sortu ahal izango dute horretarako. Esleipena bere alde egiten den arte ez da beharrezkoa izango elkarte hori eskritura publikoaren bidez formalizatzea. Kasu horretan, enpresariak modu solidarioan erantzungo dute Administrazioaren aurrean, eta elkartearen ordezkari edo apoderatu ahaldun bakarra izendatu beharko dute, eta horrek kontratutik eratortzen diren eskubideak gauzatzeko eta obligazioak betetzeko adinako ahalmenak izango ditu, kontratua amaitu arte.

Cuando varios empresarios estén interesados en concurrir conjuntamente a la contratación podrán constituir una unión temporal al efecto, sin que sea necesaria la formalización de la misma en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación en su favor. En este caso, los empresarios quedarán obligados solidariamente ante la Administración y deberán nombrar un representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo.

Kaudimena egiaztatzeko bitartekoak:

Medios para acreditar la solvencia:

- Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa, bitarteko hau erabilita egiaztatu beharko da:

- La Solvencia económica y financiera, se deberá acreditar utilizando el siguiente medio:

Kontratatu nahi den eremuari dagokion urteko negozio bolumena enpresariaren jarduerak hasteko edo eratzeko eta eskaintzak aurkezteko datak kontuan hartuta azkeneko hiru urteetako bolumen handieneko urteari dagokiona, 28.737,023.- euro edo handiagokoa izan behar du.

Volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato,referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función de las fechas de constitución o de inicio de actividades del empresario y de presentación de las ofertas por importe igual o superior a 28.737,023.- euros.

Lizitatzailearen edo hautagaiaren negozioen urteko bolumena bere urteko kontuen bidez, onartuak eta Merkataritza Erregistroan jasoak,

El volumen anual de negocios del licitador o candidato se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el

egiaztatuko da, eta bestela, inskribatuta egon behar dueneko Erregistro Ofizialean jasota dauden kontuen bitartez. Merkataritza Erregistroan inskribatu gabeko enpresari indibidualek beren urte negozioen bolumena Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentario-liburuen eta urteko kontuen bitartez egiaztatuko dute.

Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho Registro, y en caso contrario por las depositadas en el Registro Oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

- **Kaudimen teknikoa,** bitarteko hauek erabilita egiaztatu beharko da (guztiak):

- **La Solvencia técnica**, se deberá acreditar utilizando los siguientes medios (todos):

Azkeneko hiru urteetan egindako lan nagusien zerrenda, zenbatekoa, datak eta horiek norentzako egin diren, publiko edo pribatuarentzako, aipatuz.

Relación de los principales servicios realizados de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato en el curso de los tres últimos años que incluya importe, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos.

Egindako zerbitzuak edo lanak egiaztatuko dira organo eskudunak egin edo ontzat emandako ziurtagirien bitartez, hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean; hartzailea subjektu pribatua denean, honek egindako ziurtagiri baten bitartez edo, ziurtagiri horren faltan, enpresariak eginiko aitorpenaren bitartez; bere kasuan, ziurtagiri hauek zuzenean kontratazio organoari igorriko dizkio eskumena duen agintaritzak.

Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

Gutxieneko baldintza izango da egikaritze handieneko urtean pilatutako urteko zenbatekoa 28.737,023.- euroren berdina edo handiagoa izatea, kontratuaren xede diren zerbitzuen izaera bere edo antzekoetan. Enpresariak gauzatutako zerbitzuen eta kontratuaren xede diren zerbitzuen arteko loturarako irispidetzat hartuko da sailkapen azpitalde berekoak izatea, kontratua kokatuta balego arautegian ezartzen direnetako batean, eta hala ez balitz, CPV sailkapenaren barnean dagozkien kodeetan lehenengo digituen artean dagoen berdintasuna. Zerrendan adierazitako obren artean hartzailea sektore publikoko erakunde bat izan denetan egindako egikaritza egokiaren ziurtagiriak zuzenean kontratazio organoari igorri ahal izango dizkio zerbitzuak kontratatu dituen entitateak.

El requisito mínimo será que el importe anual acumulado en el año de mayor ejecución sea igual o superior a 28.737,023.- euros en servicios realizados de igual o similar naturaleza que el correspondiente al contrato tomando como criterio de correspondencia entre los servicios ejecutados por el empresario los que constituyan el objeto del contrato la pertenencia al mismo subgrupo de clasificación, si el contrato estuviera encuadrado en alguno de los establecidos reglamentariamente, y en caso contrario la igualdad entre los dos primeros dígitos del os respectivos códigos CPV. Los certificados de buena ejecución de los servicios incluidos en la relación cuyo destinatario fue una entidad del sector público podrán ser comunicados directamente al órgano de contratación por la entidad contratante de los servicios.

Aldi baterako enpresa-elkartearen kasuan, aldi baterako elkartearen kaudimen ekonomikoa,

En el caso de la unión temporal de empresas, a los efectos de la determinación de la solvencia

finantzarioa eta teknikoa edo profesionala erabakitzeko, hura osatzen duten bakoitzarentzat egiaztatutako ezaugarriak batuko dira.

12. ESKABIDEAK AURKEZTEA

Kontratazio honen espedientea, baita horrekin batera doan dokumentazio teknikoa ere, Udal honetako Kontratazio Sailean aztertu ahal izango da bulegoak jendearentzat irekita egoten diren ordutegian, egun baliagarri guztietan, lizitazio honen iragarkia **Kontratatzailearen profilean** argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, proposamenak aurkezteko epea bukatzen den arte.

Kontratazio Sailarekin harremanetan jartzeko:

Kontratazio Saila - Gudarien plaza, 1. 20120 Hernani Tel. 943 337024 / Faxa 943551141/e-posta: kontratazioa@hernani.eus
Kontratatzailearen profila: www.hernani.eus

Proposamenak www.contratacion.euskadi.eus lizitazio elektronikorako plataformaren bitartez aurkeztuko dira, kontratatzailearen profilean argitaratzen den iragarkiak emandako epearen barnean.

Lizitatzaile bakoitzak ezingo du eskaintza bat baino gehiago aurkeztu. Ezingo da beste batzuekin aldi baterako batasun batean parte hartzeko eskabiderik aurkeztu, baldin eta banaka ere aurkeztu bada, eta ezingo da aldi berean batasun batean baino gehiagotan parte hartu.

Enpresa lizitatzaileek **HIRU ARTXIBO ELEKTRONIKO** aurkeztu beharko dituzte:

"1 Zenbakidun artxibo elektronikoa: DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA"

Artxibo honetan honako agiri hau aurkeztu beharko da:

- Erantzukizunpeko adierazpena, agiri honen **I. Eranskineko** ereduaren arabera.

económica y financiera y técnica o profesional de la unión temporal, se acumularán las características acreditadas para cada uno de los integrantes de la misma.

12. PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en el Departamento de Contratación de este Ayuntamiento en horario de apertura al público de las oficinas, todos los días hábiles a partir del día siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el **perfil de contratante** y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Para contactar con el Departamento de Contratación dirigirse a:

Departamento de Contratación – Gudarien plaza 1. 20120 Hernani Tel. 943 337024/ Fax.943551141/e-mail: kontratazioa@hernani.eus
Perfil de contratante: www.hernani.eus

La presentación de ofertas se realizará por medios electrónicos a través de la plataforma de licitación electrónica www.contratacion.euskadi.eus en el plazo señalado en el anuncio de licitación publicado en el perfil del contratante.

Cada empresa licitadora no podrá suscribir más de una proposición. No se podrá presentar ninguna solicitud de participación en unión temporal con otros si se ha efectuado individualmente, o figurar en más de una unión temporal.

La empresa licitadora deberá presentar **TRES ARCHIVOS ELECTRÓNICOS.**

"El archivo electrónico nº1: DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA"

En este archivo se deberá incluir el siguiente documento:

- Declaración responsable realizada conforme al modelo establecido en el **Anexo I** del presente pliego.

* Prozedura behar bezala aurrera eramateko beharrezkoa denean, Kontratazio Organo edo Mahaiak egiaztagiri guztiak edo zati bat aurkezteko eskatu ahalko die lizitatzaileei, baldin eta uste badu arrazoizko zalantzak daudela adierazpenaren indarraldi edo fidagarritasunari buruz, kontratua esleitu aurretik betiere.

** Aldi baterako Enpresen Elkartea:

Hainbat enpresa aldi baterako enpresa elkarte gisa aurkezten badira lizitazio honetara, enpresari horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko du, Pleguko I. Eranskineko eredua jarraituz.

Aurreko paragrafoak aipagai duen adierazpen horren edo horien osagarri gisa, parte hartu behar duten enpresariek aldi baterako enpresa elkartea SPKLren 69. artikuluaren 3. atalean eskatutakoaren arabera eta kontratua suntsitu arteko gutxienezko iraupenaz osatzeko konpromisoa aurkeztuko da.

Konpromiso hori hartzeko idazkia elkartea eratzen duten enpresa guztiek sinatu behareko dute, eta honako hauek adierazi beharko ditu: aldi baterako enpresa elkarte bakoitza eratuko dutenen izenak eta inguruabarrak, elkarteko kide bakoitzaren partaidetza eta kontratuaren esleipendun gertatuz gero aldi baterako enpresa elkartea formalki eratzeko konpromisoa.

*** Atzerriko enpresak:

Atzerriko enpresek, SPKLen 67. eta 68. artikuluek aurreikusitako moduan egiaztatu beharko dute beren gaitasuna.

Erantzukizunpeko adierazpenaz gainera, atzerriko enpresek, kontratua Espainian gauzatu behar bada, zuzenean edo zeharka, kontratutik etor litezkeen gorabehera guztietarako edozein eratako epaitegi eta auzitegi espainiarren jurisdikzioaren pean geratzen direla adierazten duen agiria aurkeztuko dute, eta uko egingo

* El órgano o la mesa de contratación podrá pedir a las empresas licitadoras que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.

**Uniones Temporales de Empresarios:

En el caso de Uniones Temporales de Empresarios. En el supuesto en que varios empresarios concurran agrupados en una unión temporal, cada empresa participante aportará la declaración responsable conforme al modelo del Anexo I al pliego.

Asimismo, deberá aportarse el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los empresarios que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 LCSP, con una duración que será coincidente, al menos, con la del contrato hasta su extinción.

En el escrito de compromiso se indicará: los nombres y circunstancias de los que la constituyan; la participación de cada uno de ellos, así como la asunción del compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato. El citado documento deberá estar firmado por los representantes de cada una de las empresas que componen la unión.

*** Empresas extranjeras:

Las empresas extranjeras deberán acreditar su capacidad en la forma prevista en los artículos 67 y 68 de la LCSP.

Además de la declaración responsable, las empresas extranjeras, en los casos en que el contrato vaya a ejecutarse en España, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto

diote, hala behar badu, legokiekeen atzerriko jurisdikzio foruari (SPKL 140.1.f) artikulua).

pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante (artículo 140.1.f) LCSP).

"2" Zenbakidun artxibo elektronikoa: "BALIO-JUDIZIO BIDEZ BALORATUKO DIREN IRIZPIDEAK"

El archivo electrónico nº2: "CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE JUICIO DE VALOR"

Lizitatzaileak **Memoria Tekniko bat** aurkeztu beharko du; memoria horrek orriak zenbakituak izan beharko ditu, eta plegu honetako 8.1 atalaren arabera baloratu beharreko alderdi guztiak (proiektua, ebaluazioa, programaketa, eta udalerrien errealitatera egokitzeko proposamena) zerrendatzen dituen aurkibide bat ere izango du.

La persona licitadora deberá presentar **una Memoria Técnica,** debidamente paginada, con su índice correspondiente en el que, de forma numerada se recogerán aquellos aspectos que serán objeto de valoración según lo establecido en el apartado 8.1 del presente pliego (Proyecto, evaluación, programación y propuesta de adecuación a la realidad del municipio).

Proposamenak gehienez ere 30 orrialde (15 orri) izango ditu. Arial 12 formatuan, tartea 1,15.Ezkerreko marjina 3 cm. Eskubikoa 3 cm. Beheko marjina 2cm, eta goikoak 2 cm. Ez dira zenbatuko eskaintza ulertzen laguntzeko diren azala eta aurkibidea, ezta eranskinak ere.

La propuesta tendrá un máximo de 30 páginas (15 hojas) En formato Arial 12, tramo 1,15.Margen izquierdo 3 cm. Derecha 3 cm. Margen inferior 2 cm y superior 2 cm. No se computarán la portada e índice que ayuden a entender la oferta, ni los anexos.

* Adierazitako orriak baino orrialde gehiago dituen dokumentua aurkezten bada, hau da, ezarritako baldintza formala betetzen ez bada, ez dira baloratuko gehieneko luzeera gainditzen duten orriak.

* En caso de que se presente un documento con mayor número de páginas que las indicadas, es decir, que no se cumpla el requisito formal establecido anteriormente, no se valorarán las páginas que excedan la extensión máxima indicada.

** Ezingo da automatikoki baloratu beharreko daturik jaso 2. fitxategi honetan; Halakorik gertatuko balitz, proposamena automatikoki baztertuko litzateke.

**No se podrán incluir datos de valoración automática en este fichero nº 2, en cuyo caso la propuesta será rechazada automáticamente.

"3" Zenbakidun artxibo elektronikoa: "IRIZPIDE AUTOMATIKOAK: Proposamen-eredua, agiri honen **II. Eranskinean** jasotako ereduaren arabera, behar bezala beteta.

El archivo electrónico nº3: "CRITERIOS AUTOMÁTICOS": Modelo de Proposición recogido en el **Anexo II** a este pliego, debidamente cumplimentado.

* Proposamenen bat ez badator bat aztertzen eta onartzen den dokumentazioarekin, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen badu, nabarmen ezberdina bada ereduaren aldean, ageriko akats bat badu zenbatekoari dagokionez edo bidera ezin bihurtzen duen akats edo ahuluneren bat badu aurkezten duen lizitatzailearen esanetan, Kontratazio Mahaiak baztertu egingo du, ebazpen arrazoitu baten

* Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa de

bidez. Ereduko hitz batzuk aldatzea edo ez jartzea, ordea,ez da izango nahikoa proposamenak baztertzeko, haien zentzua aldatzen ez bada betiere.

** Ez da onartuko ereduaren arabera idatzi ez den proposamena ekonomikorik, baldin eta II.eranskinean azaltzen diren datuak ez badira azaltzen ereduan, edo eskaintza kontuan hartzeko kontratazio-mahaiak funtsezkotzat jotzen duena argi jakitea galarazten duen omisiorik, akatsik edo ezabaketarik daukanik.

Contratación mediante resolución motivada, sin que sea causa bastante para el rechazo el cambio u omisión de algunas palabras del modelo si ello no altera su sentido.

** No se admitirá ninguna proposición económica que no venga redactada conforme al modelo exigido, siempre que en el documento presentado no aparezcan los datos recogidos en el Anexo II, o que contenga omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Mesa de Contratación estime fundamental para considerar la oferta.

13. EZ-OHIKO EDO NEURRIZ KANPOKO BALIOAK

Ez-ohiko edo neurriz kanpoko balioak dituzten eskaintzei dagokienez, SPKLren 149 artikuluan eta Herri Administrazioen Kontratuen Araudi Orokorraren 85. artikuluan xedatutakoa beteko da.

13. VALORES ANORMALES O DESPROPORCIONADOS

En cuanto a las ofertas con valores anormales o desproporcionados se estará a lo dispuesto el los art. 149 de la LCSP y art. 85 del Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas.

14. KONTRATAZIO-MAHAIA

Hernaniko Udaleko Kontratazio Mahai iraunkorra izango da.

Gainera, Mahaiak etor daitezela eskatutako udal arduradun tekniko guztiak joan daitezke bertara, aholkularitza-lanak egitera.

14. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Hernani.

Podrán asistir, además, todos aquellos responsables técnicos municipales cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

15. AGIRIAK SAILKATZEA, ENPRESAK AUKERATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Bai hasierako deialdia bai gerta litezkeen aldaketak kontratugilearen perfilean argitaratuko dira (www.hernani.eus) helbidean. Dena dela, jakinarazteko beste moduren bat ere jo liteke egokitzat.

Proposamenak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo egunetan"1" zenbakidun artxibo elektronikoko dokumentazio administratiboa irekiko da.

Kontratazio-organoak edo kontratazio–mahaiak hala eskatuta, lizitatzaileek adierazpen arduratsua zuzendu beharko dute, baldin ez bada aurkeztu edo aurkeztu dena ez badago

15. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Tanto la convocatoria inicial como sus posibles modificaciones serán objeto de publicidad a través del perfil de contratante (www.hernani.eus), sin perjuicio de cualquier otro modo de notificación que se estime oportuno.

Una vez finalizado el plazo de presentación se procederá a la apertura y calificación de la documentación administrativa contenida en el archivo electrónico nº1.

Será objeto de subsanación por las empresas licitadoras la declaración responsable, a requerimiento del órgano o la mesa de contratación, cuando no se hubiera presentado,

behar bezala beteta. Halako kasuetan, eragindako lizitatzaileari edo lizitatzaileei, hiru laneguneko epea emango zaie, zuzentzeko-errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Ez bada epe horretan eskatutakoa zuzentzen, kontratazio-organo edo –mahaiak ulertuko du lizitatzaileak atzera egin duela bere eskaintzan.

Kontratazio-mahaiak "2" zenbakidun artxibo elektronikoa irekiko du, balio iritzi bidez balioztatzeko irizpideen eskaintza dakarrena. Egintza horretan adieraziko du Mahaiak "1" zenbakidun artxiboan aurkeztutako dokumentazioaren kalifikazioa eta zer proposamen onartu diren, zer proposamen baztertu diren eta zergatik baztertu diren horiek.

Balio iritzi bidez balioztatzeko dokumentazioa Kontratazio Organoko zerbitzu teknikoei helaraziko zaie, txostena egin dezaten.

"3" zenbakidun artxibo elektronikoa jendaurrean irekiko da eta profilean jasotako deialdian hala zehazten bada, zuzenean jarraitu ahal izango da bertan jasotako lotura bidez.

Era berean, jakinaraziko du nola balioztatu dituen balio iritzi bidez balioztatzeko esleipen irizpideak; eta, azkenik, irizpide automatikoak ireki eta irakurriko ditu.

Egintza publikoa amaitutakoan, bilkura berean, eskaintzak ebaluatuko eta sailkatuko ditu Mahaiak. Aurrez, honelakorik bada, pleguak finkatzen dituen eskakizunak betetzen ez dituzten eskaintzak baztertuko ditu.

Proposamenen arteko puntuazio berdinketa egongo balitz (bi dezimaletan berdinketa) SPKLren 147.2 atalean jasotako irizpide sozialak hurrenez hurren aplikatuz erabakiko da, proposamenak aurkezteko epea bukatzen den unea kontuan hartuz.

Gero, kontratua esleitzeko proposamena aurkeztuko dio Mahaiak kontratazio-organoari, puntuaziorik onena lortzen duen hautagaiaren alde; eta zera egiaztatuko du esleipendun izateko proposatzen duen lizitatzaileari dagokionez: enpresa behar bezala eratu izana;

o no estuviera adecuadamente cumplimentada la presentada. En tales casos se conferirá a la empresa licitadora afectada un plazo de tres, a contar desde el siguiente al de recepción del requerimiento de subsanación. De no se subsanar en plazo lo requerido, el órgano o la mesa de contratación entenderá que la empresa licitadora desiste de su oferta.

La Mesa de contratación, procederá a la apertura del archivo electrónico nº2 que contiene la oferta de criterios valorables mediante juicio de valor. Dicho acto se iniciará con un pronunciamiento expreso sobre la calificación de la documentación presentada en el archivo nº1 señalando las propuestas admitidas, las rechazas y las causas de su rechazo.

La documentación relativa a los criterios valorables mediante juicio de valor se remitirá para su informe a los servicios técnicos del órgano de contratación.

La apertura del archivo electrónico nº3 se hará en acto público y en el caso de indicarse en su convocatoria en el perfil del contratante, podrá seguirse en directo a través del enlace que se señale en la citada convocatoria.

La Mesa, dará a conocer la valoración asignada a los criterios valorables mediante juicio de valor, y por último se procederá a la apertura y lectura de los criterios automáticos.

Finalizado el acto público, en la misma sesión, la Mesa procederá previa exclusión, en su caso, de las ofertas que no cumplan los requerimientos del pliego, a evaluar y clasificar las ofertas.

El empate entre varias proposiciones (igualdad en la puntuación hasta dos decimales) se resolverá aplicando sucesivamente los criterios sociales recogidos en el artículo 147.2 de la LCSP, teniendo en cuenta el momento de finalización del plazo de presentación de proposiciones.

Posteriormente, la Mesa elevará al órgano de contratación su propuesta de adjudicación a favor del candidato con mejor puntuación. Previamente, y en relación con la empresa licitadora propuesto como adjudicatario, la Mesa comprobará que la empresa está

proposamenaren sinatzaileak eskaintza egiteko ahalorde askietsia izatea; kaudimen ekonomiko, finantzario eta teknikoa izatea edo, bestela, dagokion sailkapena; eta kontratatzeko inongo debekuren pean ez egotea.

Gainera, kontratua esleitzeko beharrezkoa den dokumentazioa aurkezteko eskatuko dio puntuaziorik onena ateratzen duen enpresari.

debidamente constituida, el firmante de la proposición tiene poder bastante para formular la oferta, ostenta la solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso la clasificación correspondiente y no está incursa en ninguna prohibición para contratar.

Asimismo, la Mesa requerirá a la empresa que ha obtenido la mejor puntuación, la documentación necesaria para la adjudicación.

16. KONTRATUA ESLEITZEA ETA GAUZATZEA

16.1.- Kontratazio Mahaiak, SPKLren 150. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, kontratazio-organoari igorriko dizkio aurkeztutako proposamenak, beheranzko hurrenkeran antolatuak, eta baztertuak edo neurriz kanpokotzat jo direnak salbu, aktarekin eta esleipen-proposamenarekin batera.

16.2.- Esleipen proposamenak ez du lizitatzailearen aldeko eskubiderik sortzen. Eskubideak sortuko dira lizitatzaileak kontratua sinatu edo esleipen proposamena onartzen duenean.

16.3.- Mahaiak enpresari eskatuko dio (edo ABEE osatzen duten enpresei), Lizitatzaileen Erregistroan izena emanda agertzeko obligaziorik ez badago edo datu edo dokumentuetakoren bat Erregistro horretan jasota ez badago, honako dokumentazio hau aurkeztu dezaten epe berean:

16.3.1. Lizitatzailearen nortasuna egiaztatzeko dokumentuak:

- Lizitatzailea pertsona juridikoa bada, nortasuna,osaera, edo hala badagokio, aldaketa eskritura bidez egiaztatuko da, baldintza hori eskatzen den kasuetan. Bestela, osaera dokumentua, estatutuak edo sortze ekintza aurkeztu beharko du jarduera arautzen duten arauak jasota, dagokion Erregistro Ofizialean inskribatua, hala behar izanez gero. Pertsona juridikoak bakarrik izan daitezke esleipendun beren estatutuen edo sortze arauen arabera dagozkien helburuen eta jarduera esparruaren

16. ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

16.1.- La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150 de la LCSP elevará al órgano de contratación, clasificadas por orden decreciente, las proposiciones presentadas y que no hayan sido excluidas o declaradas desproporcionadas o anormales, junto con el acta y la propuesta de adjudicación.

16.2.- La propuesta de adjudicación del contrato no crea derecho alguno en favor del licitador propuesto, que no los adquirirá frente a la Administración, mientras no se haya formalizado el contrato o, en su caso, aceptada por el contratista la resolución de adjudicación.

16.3.- La Mesa requerirá a la empresa (o a las empresas integrantes de la UTE), en aquellos casos en los que no resultara exigible la obligación de figurar inscrito en el Registro de Licitadores o cuando alguno de los datos o documentos no constaran inscritos en el referido Registro, para que presenten en el mismo plazo, la siguiente documentación:

16.3.1 Documentación relativa a la personalidad del licitador:

- Si el licitador fuese persona jurídica la personalidad se acreditará mediante Escritura de constitución o modificación, en su caso, inscrita en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuera exigible. Si no lo fuere, deberá aportar documento de constitución, estatutos o acto fundacional en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Las personas jurídicas solo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones

barneko prestazioak jasotzen dituzten kontratuak direnean, eta kontu horrek egiaztatuta egon behar du aurkeztutako dokumentazioan.

estén comprendidas dentro de los fines, objeto u ámbito de actividad que a tenor de sus estatutos o reglas funcionales le sean propios, cuestión que deberá quedar acreditada en la documentación aportada.

- Lizitatzailea pertsona fisikoa bada, Nortasun Agiri Nazionala edo baliokide den dokumentuaren bitartez.

- Si el licitador fuera persona física, mediante la presentación del Documento Nacional de Identidad, o documento que haga sus veces.

16.3.2. Eskaintzaren sinatzailearen ordezkaritza egiaztatzen duen dokumentazioa (pertsona horrek beste pertsona fisiko edo juridiko baten izenean jarduten duenean).

16.3.2 Documentación acreditativa de la representación que ostenta el firmante de la oferta (en caso de que éste actúe en nombre de otra persona, física o jurídica).

16.3.3. Eskaintzak aurkezteko fasean egindako adierazpenaren arabera kontratatzeko daukan kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatzeko dokumentazioa. (11. atalaren arabera).

16.3.3 Documentación acreditativa de la solvencia económica-financiera y técnica o profesional conforme a la declaración efectuada en la fase de presentación de ofertas (conforme apartado nº 11).

16.3.4 Zerga eta Gizarte Segurantzako obligazioak betetzen dituela egiaztatzen duten justifikazio dokumentuak.

16.3.4 Documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

16.3.5. 18.2 atalean jasotzen diren hizkuntza baldintzak betetzen direla egiaztatzen duten agiriak

16.3.5 Documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos linguísticos recogidos en el apartado 18.2.

16.3.6 Kontratua gauzatzeko 17.1.atalean eskatzen diren giza baliabideak atxikitzen direla egiaztatzeko dokumentazioa

16.3.6 Declaración responsable relativa al compromiso de adscripción de los medios personales exigidos para la ejecución del contrato, recogidos en el apartado 17.1.

16.3.7 Dagokion **behin- betiko bermea** aurkeztu izanaren ziurtagiria.

16.3.7 Acreditación de la constitución de la **garantía definitiva** que sea procedente.

16.3.8. Plegu Teknikoen 7. atalean jasotako Ustiapeneko Erantzukizun Zibil eta Erantzukizun Zibil Profesionalerako aseguru poliza bat izatea egiaztatzen duen dokumentazioa.

16.3.8 Acreditación de tener el seguro de Responsabilidad Civil de Explotación y Profesional recogido en la cláusula 7 del Pliego Técnico.

16.3.9 Esleipenduna enpresen batasun bat baldin bada, kontratua sinatu aurretik, Enpresen Aldi Baterako Batasun gisa legez eratu dela egiaztatu beharko du, eta horren IFK aurkeztu.

16.3.9 En el supuesto de que el contrato se adjudicase a una unión temporal de empresarios, ésta acreditará su constitución en escritura pública, así como el NIF asignado a dicha unión, con anterioridad a la firma del mismo.

Dokumentazio hori guztia udal honek

Si toda esta documentación constara en otro expediente de contratación tramitado por este

izapidetutako beste kontratazio-espediente batean badago, lizitatzaileak ez du dokumentazio hori berriro aurkeztu beharko, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28.2 artikuluan xedatutakoaren arabera.

Errekerimendua adierazitako epean behar bezala bete ezean, ulertuko da lizitatzaileak kendu egin duela bere eskaintza. Kasu horretan, puntuazioan hurrengoa den hautagaiaren alde esleitzeko proposamena egingo da eta dokumentazio bera eskatu zaio.

* Aurretik xedatutakoa xedatuta ere, Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan inskribatu izanaren ziurtagiria, enpresa lizitatzailea salbuetsita geldituko da, hartan jasotakoaren arabera eta aurkakoa frogatu ezean, erregistroan jasotako zirkunstantziei buruzko frogagiriak aurkeztetik.

Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko inskripzioaren ziurtagiriak SPKLren 87.2 eta 96. artikuluetan.

Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko inskripzioan frogatu beharreko baldintzetako bat jasota agertzen ez denean, enpresak SPKLn ezarritako bitartekoetako bat erabiliz frogatu beharko du.

16.4. Esleipena:

Kontratazio organoari dagokio esleipena egitea eta ebazpen arrazoitu bidez erabakiko da; erabakia esleipendunari jakinaraziko zaio eta baita gainontzeko lizitatzaileei ere. Kontratatzailearen profilean argitaratuko da, SPKLren 151.1 artikuluan xedatutakoari jarraituz.

Jakinarazpenean eta kontratugilearen profilean, Sektore Publikoko Kontratuen, azaroaren 8ko, 9/2017 Legearen 153.3 artikuluaren arabera zein epetan formalizatu behar den adieraziko da.

16.5. Formalizazioa:

Ayuntamiento, el licitador no tendrá que volver a presentar dicha documentación, en virtud de lo dispuesto en el artículo 28.2 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

De no cumplirse el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que la empresa licitadora ha retirado su oferta, procediéndose a proponer la adjudicación a favor de la empresa licitadora siguiente, por el orden en que hayan clasificado las ofertas solicitándole la misma documentación.

*- No obstante lo anterior, el certificado de inscripción en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma del País Vasco, dispensará a la empresa licitadora, a tenor delo en él reflejado y salvo prueba en contrario, de presentar los documentos acreditativos de las circunstancias cuya inscripción consta en el registro.

El certificado de inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público tendrá los efectos previstos en los artículos 87.2 y 96 de la LCSP .

Cuando en la inscripción del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas no conste alguno de los requisitos que deba acreditar, la empresa deberá justificarlos por alguno de los medios previstos en la LCSP.

16.4. La adjudicación:

Se acordará mediante resolución motivada que será notificada al adjudicatario y al resto de empresas licitadoras y publicada en el perfil de contratante, tal y como recoge el art.151.1 de la LCSP.

En la notificación se indicará el plazo en que debe procederse a su formalización conforme al artículo 153.3 de la Ley 9/2027, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

16.5. La formalización:

El contrato quedará perfeccionado con la formalización, la cual se llevará a cabo de

Kontratua formalizazioarekin gauzatuko da, SPKLren 153. artikuluan jasotakoaren arabera.

conformidad con lo dispuesto en el art. 153 LCSP.

III.- KONTRATUA BURUTZEA

17. KONTRATUA BURUTZEA

Kontratazio organoak, kontratua esleitzeko ebazpenean, SPKLren 62. artikuluak xedatutakoaren arabera, **kontratuaren arduraduna izendatuko du**. Pertsona horren eginkizuna izango da kontratua betetzen dela ikuskatzea eta beharrezko erabakiak hartu eta jarraibideak ematea, hitzartutako prestazioa behar moduan eta egoki gauzatuko dela ziurtatzearren.

Kontratuaren arduraduna izango da enpresa esleipendunaren eta kontratazio organoaren arteko solaskidea.

Kontratua esleipendunaren gain eta kontura gauzatuko da SPKLren 197. artikuluan jasotakoaren arabera.

Kontratua betetzeko agiri honetan jasotako klausulak eta, kasuan kasu, espedienteari erantsitako zehaztapen teknikoak jarraituko dira, eta betiere, Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolpean. Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

Kontratistari edo bere mendeko pertsonei lepora dakizkiekeen ekintzengatik edo ez-egiteengatik kontratuaren martxa ona arriskuan jartzen denean, Administrazioak kontratuaren martxa ona lortzeko edo berreskuratzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzea agindu dezake.

17.1. ZERBITZUARI ATXIKITU BEHARREKO BALIABIDEAK.

Enpresa esleipendunak zerbitzua gauzatzeko baliabide pertsonal zein tekniko nahikoak izan beharko ditu.

Gutxieneko lan taldearen osaketa honako hau izango da:

- Zuzendari 1
- 2 begirale talde bakoitzeko.

Gehienez 18 begirale, koordinatzaile 1 eta zuzendari bateko lan-taldea izango da.

III.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

17. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El órgano de contratación, en virtud del artículo 62 de la LCSP, designará en la resolución de adjudicación del contrato **al responsable del contrato**, a la que corresponderá supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fín de asegurar la correcta realización de la prestación pactada.

La persona responsable del contrato es la persona interlocutora entre la empresa adjudicataria y el órgano de contratación.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratista, con arreglo a lo dispuesto en el art. 197 de la LCSP.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al o a la contratista o a personas de él o ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

17.1 ADSCRIPCIÓN DE MEDIOS AL SERVICIO

La empresa adjudicataria deberá disponer de los medios personales y técnicos suficientes para la realización del servicio.

La composición del equipo mínimo de trabjo será el siguiente:

- 1 director/a
- 2 monitores/as por cada grupo.

La composición del equipo máximo será de 18 monitores/as, 1 coordinador y un Director/a.

Kontratuari atxikitako langileek bete beharreko baldintzak.

- **Sexu Delitugileen Erregistro Zentralean ez dagoenaren ziurtagiria:** Kontratu honen xede den zerbitzuan kontratatutako eta kasuan azpikontratatutako langileei dagokienez, Adingabeen Babes Juridikoari buruzko urtarrilaren 15eko 1/1996 Lege Organikoa (Haurren Babesari buruzko uztailaren 28ko 26/2015 Legeak eta Haurrak eta Nerabeak Indarkeriatik Begiratzeko Babes Integralarena ekainaren 4ko 8/2021 Lege Organikoak aldatua) betez, kontratuari atxikita dauden eta adingabeekin harremanetan dauden langile guztien sexu-delituei buruzko zigoraurrekarien ziurtagiri espezifikoak aurkeztuko dira, zigor aurrekaririk ez dutela egiaztatuz.

- Ekainaren 25eko 170/1985 Dekretua, neska-mutikoen eta gazteen kanpamenduen, kolonien, koloni irekien, lan-kanpaketen eta ibilaldietako kanpaketen jaurpidea araupetuz jasotzen duenez:

  - Udalekuko zuzendariak "Haur eta gazteen aisialdiko hezkuntza-jardueretarako zuzendari" titulua izango du.

  - Begirale-taldearen %40ak gutxienez "Haur eta gazteen aisialdiko hezkuntza-jardueretako begirale" titulua izango du.

- Lan-taldearen osaera orekatua bermatuko da sexu-generoaren ikuspegitik. Orekatua izango da sexu-genero baten presentzia %40 baino txikiago ez bada.

- Horretaz gain, plegu honen 19.2 klausulan jasotako **hizkuntza-betebeharrak** bete beharko dira.

Ordezkapen edo bestelako arrazoiren batengatik langile aldaketarik gertatuko balitz, horren berri eman beharko lioke esleipendunak kontratazio organoari, eta langile berriak baldintzak betetzen dituela egiaztatu beharko luke.

Requisitos del personal adscrito al contrato.

- **Certificado negativo del Registro Central de Delincuentes Sexuales:** En cumplimiento de la Ley Orgánica 1/1996, de 15 de enero, de Protección Jurídica del Menor (modificada por la Ley 26/2015, de 28 de julio, de Protección a la Infancia y a la adolescencia y por la Ley Orgánica 8/2021, de 4 de junio, de protección integral a la infancia y a la adolescencia frente a la vioencia), se aportarán certificados específicos de antecedentes penales relativos a delitos sexuales de todo el personal adscrito al contrato y en contacto con menores, acreditando que carecen de antecedentes penales.

- En virtud del Decreto 170/1985, de 25 de junio, por el que se regula el régimen de campamentos infantiles y juveniles, colonias, colonias abiertas, campamentos de trabajo y paseos:

  - El director o directora de la Colonia ostentará el título de "director/a de actividades educativas en el tiempo libre infantil y juvenil".
  - Al menos el 40% del equipo de monitores ostentará el título de "monitor/a de actividades educativas en el tiempo libre infantil y juvenil".

- Se garantizará la composición equilibrada del grupo de trabajo desde la perspectiva de género sexual. Se considera equilibrada el hecho de que la presencia de un género sexual no sea inferior al 40%.

- Además, el personal adscrito deberá cumplir **los requisitos lingüísticos** indicados en la cláusula 19.2 de este pliego.

En caso de producirse un cambio de personal por sustitución u otra causa, el adjudicatario deberá comunicarlo al órgano de contratación y comprobar que el nuevo trabajador cumple los requisitos.

18. EXEKUZIO BALDINTZAK BEREZIAK.

Klausula honetan jasotako betebeharrak

18. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.

Las obligaciones recogidas en esta cláusula se

exekuzioko baldintza berezitzat jotzen dira; horiek ez betetzeak, beraz, agiri honetan jasotako zigorrak ezartzea ekarriko du, antolamendu juridikoak aurreikusitako ondorioez gain.

18.1 ESLEIPENDUNAREN LAN EGINKIZUNAK

Kontratisten gutxieneko lan-baldintzak.

- Kontratu honen xede diren obretan kontratatutako eta kasuan azpikontratatutako langileei dagokienez, esleipendunak lanaren, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun eta higienearen alorrean indarrean dauden legezko xedapenak bete behar ditu. Administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

- Lizitatzaileek adierazi beharko dute, esleipena jaso ezkero, kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa eta, halaber, eskatzen den informazio guztia eman beharko dela, behin kontratua esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaizkien lan-baldintzei buruz.

- Esleipendunak hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko duela, kontratua gauzatzen den denbora guztian, betiere langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, eta ordaintzekoa den soldata ezin izango da, inola ere, soldata hura baino txikiagoa izan.

- Hitzarmen kolektiboari buruzko informazioa esleipen-ebazpenean jasoko da eta, halaber, kontratatzailearen profilean argitaratuko da, enpresa esleipendunak adierazita badauka kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikagarri zaiela halako hitzarmen kolektiboa.

- Lehiatzen direnek beren buruaz eta beren borondatez onesten dute gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu horiek bukatu arte.

- Kontratua esleitu ondoren langileei aplikatuko zaizkien lan baldintzei buruz eskatutako beste edozein informazio eman beharko du esleipendunak.

consideran **condiciones esenciales de ejecución** del contrato, cuyo incumplimiento dará lugar a la imposición de las penalidades previstas en este pliego además de las consecuencias previstas en el ordenamiento jurídico.

18.1 OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA

Condiciones laborales mínimas.

- La empresa contratada está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee par ala realización del servicio, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

- Las empresas licitadoras están obligadas a indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios, así como la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

- La persona adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

- La información sobre el convenio colectivo que la empresa adjudicataria declare aplicable a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante.

- Las empresas licitadoras están obligadas a la aceptación voluntaria de dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta su finalización.

- Asimismo, estarán obligados a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo, que una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a las personas traba-

- 50 langile edo gehiagoko enpresaren kasuan, honako baldintz hauek bete beharko dituzte:

  1.- Enpresa esleipendunak, 50 langile edo gehiago baldin baditu, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Plana eduki beharko du, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren 45. artikuluarekin bat, eta plan horrek dagokion lan erregistroan inskribatuta egon beharko du. Gainera, behin kontratua egikaritzen hasita, enpresak planaren aplikazioa egiaztatu beharko du.

  2.- Enplegatuen %2 gutxienez desgaitasunen bat duten langileak izatea, desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bategina onartzen duen azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuaren 42. artikuluaren arabera, erreglamenduz zehazten diren baldintzetan.

18.2 HIZKUNTZA BETEBEHARRAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste, Hernaniko Udalak onartuta dituen hizkuntza irizpideak Udal barruan eta Udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko.

Otsailaren **22ko 19/2024 DEKRETUAK,** Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzekoak 13. artikuluan arautzen ditu kontratazio publikorako prozedurak. Bertan jasotzen du euskal sektore publikoko entitateek egindako kontratazio publikoetako prozedurak gauzatzen direnean **kasu bakoitzean beharrezkoak diren klausulak sartuko dituztela kontratazio-organoek**, baita, hala badagokio, behar diren baliabide ekonomikoak ere; batetik herritar hartzaileari bermatzeko aukeratzen duen hizkuntza ofizialean emango zaiola zerbitzua eta hizkuntza-eskubideak bermatzeko baldintzetan

jadoras.

- En el caso de empresas de 50 o más trabajadores, deberán cumplir lo siguiente:

  1.- La empresa adjudicataria, en el caso de que cuente con una plantilla igual o superior a 50 personas, deberá contar con un Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres, de acuerdo con el artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres, que deberá estar inscrito en el correspondiente registro laboral. Además, una vez que se ejecute el contrato, la empresa deberá comprobar la aplicación del plan.

  2.- El requisito de que al menos el 2% de sus empleados sean trabajadores con discapacidad, de conformidad con el artículo 42 del Real Decreto legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, en las condiciones que reglamentariamente se determinen.

18.2 REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6° y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otros los Criterios lingüísticos para la normalización del uso del euskera del Ayuntamiento y en el municipio de Hernani.

El DECRETO 19/2024, de 22 de febrero, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco regula en su artículo 13 los procedimientos de contratación pública. Recoge que **los órganos de contratación incluirán las cláusulas necesarias en cada caso cuando se lleven a cabo procedimientos de contratación pública r**ealizados por entidades del sector público vasco, así como, en su caso, los recursos económicos necesarios; por un lado, para garantizar a la ciudadanía destinataria la prestación del servicio en la lengua oficial que elija y en condiciones que

emango dela zerbitzua; eta bestetik, euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza ofizialtasunaren erregularizazioa betetzeko. Eta, era berean, kontratazio-prozedura arautzen duten agiriek kontratuaren objektua kontuan hartuta, hizkuntza-normalizazioaren arloan kontratua gauzatzeko baldintzak ezarriko dituzte.

Kontratuaren xede den prestazioaren berezko ezaugarriak kontratua ezinbestean eskaraz gauzatzea eskatzen du, enpresa esleipendunaren langileek zuzeneko harremana izango dutelako ikasleekin, familiekin eta herriko ikastetxeekin. Eta administrazioari dagokio zerbitzu jasoleen hizkuntza eskubideak bermatzea. Horrenbestez, administrazioak bermatu behar du enpresa esleipendunak zerbitzua euskaraz ere eskaintzeko gaitasuna baduela.

Hizkuntza baldintza hauek kontratuaren funtsezko betebehar izaera dute, eta horiek urratzeak zigor sistema aplikatzea ekar lezake edo kontratua bertan behera uztea Sektore Publikoko Kontratuaren Legeari jarraituz.

garanticen los derechos lingüísticos; y, por otro, para dar cumplimiento a la regularización de la oficialidad lingüística del euskera y del castellano. Y, asimismo, los pliegos que regulen el procedimiento de contratación establecerán, teniendo en cuenta el objeto del contrato, las condiciones de ejecución del mismo en materia de normalización lingüística.

Las características específicas de la prestación objeto del contrato exigen que el contrato se materialice en euskera ya que quienes trabajan para la empresa adjudicataria del servicio tendrán relación directa con el alumnado, las familias y los centros escolares del municipio. Y corresponde a la administración garantizar los derechos lingüísticos de las personas receptoras del servicio. Por consiguiente, la administración garantizará que la empresa adjudicataria tiene competencia para ofrecer el servicio en euskera.

Los requerimientos lingüísticos recogidos aquí constituyen una obligación esencial del contrato y su incumplimiento podrá dar lugar a aplicar una sanción o la resolución del contrato, de conformidad con la Ley de Contratos del Sector Público.

a) Langileen euskara gaitasunari buruz

Enpresa esleipendunak udalekuak koordinatzeko izendatzen dituen langileek, hau da, zuzendariak eta koordinatzaileak, gai izan beharko dute beren eginkizunak bi hizkuntza ofizialetan egiteko, eta esleipena egingo bada, nahitaez egiaztatu beharko dute Europako Erreferentzia Markoaren **C1 euskara gaitasun maila e**do baliokidea.

Haurrekin begirale lanak egiteko izendatzen diren pertsonek, berriz, nahitaez egiaztatu beharko dute Europako Erreferentzia Markoaren **B2 gaitasun maila** edo baliokidea.

Esleipendun izateko proposatutako enpresak kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko du koordinazio lanetarako izendatuko dituen langileek badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna, horretarako egingo zaion eskakizunean emandako epean; eta kontratua esleitu ondoren egiaztatu ahal izango du haurrekin begirale lanak egiteko izendatuko dituen langileek badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna.

Egiaztapena nola:

a) Competencia lingüística del personal

El personal que la empresa adjudicataria designe para coordinar los campamentos es decir quien ejerza labores de dirección y quienes ejerzan labores de coordinación, deberán estar capacitados para trabajar en las dos lenguas oficiales, y para poder llevar a cabo la adjudicación deberán justificar obligatoriamente el **nivel C-1 o su equivalente** del Marco Europeo de Referencia.

Las personas designadas para realizar funciones de monitor o monitora con niños y niñas deberán acreditar el nivel de competencia **B2** o equivalente del Marco de Referencia Europeo.

Previa a la adjudicación del contrato, la empresa que se proponga como adjudicataria deberá verificar en el plazo concedido para ello, que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística precisa. Podrá acreditar con posterioridad a la adjudicación del contrato que el personal que designe para realizar las funciones de monitor o monitora con los niños y niñas posee la competencia lingüística requerida.

Modo de acreditación:

- Euskara gaitasunaren titulu bitartez

- Euskaltegiratuta dauden pertsonen kasuan, euskaltegiak egindako agiri bitartez.

- Euskal Autonomia Erkidegoko beste erakunde publiko batek egindako mailaketa proban ateratako emaitza egiaztatzen duen agiri bitartez

- Euskara maila egiaztatzetik salbuetsita dagoela jasotzen duen agiriaren bitartez: Apirilaren 3ko 47/2012 Dekretuaren 2., 3. eta 4. artikuluetan eta otsailaren 26ko 28/2019 Dekretuaren eranskinean jasota dagoenaren baitan.

- Hernaniko Udalean 2006az geroztik egindako mailaketa probaren batean ateratako emaitza hartuko da kontuan.

Kontratuaren esleipendun izateko proposatzen den enpresako langileek kontratazio honetarako eskatutako euskara gaitasuna egiaztatua ez badute, mailaketa-probak egingo dizkie Udalak. Azterketak Udalak zehaztutako egunean, orduan eta lekuan egingo dira. Udaleko Euskara Zerbitzuak antolatuko ditu dagozkion azterketak langile horien euskara maila neurtzeko. Horretarako Euskara Zerbitzua harremanetan jarriko da enpresarekin. Enpresak bere gain hartuko du mailaketa proba horiek egiteak sor dezakeen kostua. Euskara Zerbitzuak txostena egin arte ezingo du Kontratazio Mahaiak kontratazioan aurrera egin.

Kontratuaren esleipendun izateko proposatzen den enpresak zerbitzurako aurkezten dituen langile guztiek zerbitzu honetarako eskatutako euskara gaitasuna egiaztatzen ez badute, ezin izango da esleipenduna izan. Langileren batek eskatutako euskara gaitasuna egiaztatzen ez badu, enpresak euskara gaitasun hori egiaztatua duen beste langile bat proposatuko du 3 lan eguneko epean gehienez ere, zerbitzuaren enpresa esleipenduna izan ahal izateko. Epe horretan euskara gaitasun maila egiaztatua duen beste langilerik aurkezten ez badu, esleipendun izateko proposatutako enpresa ezin izango da esleipenduna izan. Horrelakorik gertatuz gero, Udalak lehiaketaren zerrendan 2. geratu den lizitatzaileren euskara gaitasuna baloratuko du. Eta horrela hurrenez hurren.

Era berean, enpresa kontratatu eta geroago

- Mediante título de competencia en euskera

- En el caso de las personas que están en euskaltegi, mediante documento expedido por el euskaltegi.

- Documento acreditativo del resultado de la prueba para evaluar el nivel de euskera realizado por otro ente público de la Comunidad Autónoma del País Vasco

-Mediante certificado de exención de acreditación del nivel de euskera: de conformidad con lo establecido en los artículos 2, 3 y 4 del Decreto 47/2012, de 3 de abril y en el anexo del Decreto 28/2019, de 26 de febrero.

- Se tendrá en cuenta el resultado obtenido en alguna de las pruebas para evaluar el nivel de euskera realizadas en el Ayuntamiento de Hernani desde 2006.

El Ayuntamiento realizará pruebas para medir el nivel de euskera al personal trabajador en el caso de que no tengan acreditado el nivel de euskera exigido para esta contratación. Las pruebas se realizarán el día, hora y lugar concretados por el Ayuntamiento. El Servicio de Euskera del Ayuntamiento será el encargado de organizar las pruebas oportunas para evaluar el nivel de euskera de dichas personas. Para ello el Servicio de Euskera se pondrá en contacto con la empresa. La empresa se hará cargo de los gastos que puedan ocasionar dichas pruebas. La contratación no se podrá formalizar hasta que el Servicio de Euskera emita informe favorable.

No podrá ser adjudicataria la empresa propuesta para ello si todo su personal adscrito al servicio no acredita el nivel de euskera exigido para este servicio. En el caso de alguna persona trabajadora no acredite el nivel de competencia requerido, la empresa propondrá a otra persona que sí tenga acreditado dicho nivel euskera en un plazo máximo de 3 días laborales para poder ser adjudicataria del servicio. En el supuesto de que en dicho plazo no presente personal con el nivel requerido de euskera, la empresa propuesta como adjudicataria no podrá ser adjudicataria. En ese caso el Ayuntamiento se dirigirá al o a la siguiente licitante, por el orden que hayan quedado clasificadas las ofertas, a fin de que valore la competencia lingüística. Y así, sucesivamente.

Así mismo, una vez realizada la contratación, en

enpresa esleipendunak langileren bat aldatuz gero edo zerbitzua emateko langile berririk kontratatzeko asmorik izanez gero, horiek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko dute. Langile aldaketa egiten den guztietan enpresak Udalari jakinaraziko dizkio langile berriaren izen-abizenak eta horrek egiaztatutako euskara maila. Enpresak Udalaren aldeko txostena beharko du langile berria lanean hasi aurretik.

el caso de que la empresa adjudicataria sustituya personal trabajador o tenga intención de incorporar a una nueva persona al servicio, quienes se incorporen deberán cumplir los requerimientos lingüísticos exigidos. Cada vez que se incorpore al servicio una nueva persona trabajadora, la empresa comunicará al Ayuntamiento el nombre y apellidos de la misma y el nivel de euskera que tiene acreditado. No podrá comenzar a ejercer su trabajo hasta que el Ayuntamiento emita informe favorable.

Enpresa esleipenduna arduratuko da jardueren hizkuntza kudeaketa egiteaz: besteak beste, enpresak helaraziko dizkie zerbitzua emango duten langileei Udalak jarritako hizkuntza jarraibideak.

La empresa adjudicataria será la encargada de realizar la gestión lingüística de las actividades: entre otras cosas, la empresa facilitará al personal que vaya a prestar el servicio las instrucciones lingüísticas marcadas por el Ayuntamiento.

b) Zerbitzuan erabiliko den hizkuntzari buruz

b) Lengua a utilizar en el servicio

Enpresa esleipendunak, zerbitzua ematerakoan, Udalak bere hizkuntzazko jarduera arautzeko dituen planen arabera jokatuko du.

La empresa adjudicataria procederá a la hora de ofrecer el servicio de acuerdo con la planificación del Ayuntamiento en cuanto a regulación de la actividad lingüística.

b.1) Hizkuntza paisaia

b.1) Paisaje lingüístico

Idatzia

Zerbitzua ematean enpresa esleipendunak zerbitzua emango duen eremuan jartzen dituen errotulu, seinale, ohar, kartel eta gainerako komunikazio orokorrak euskaraz idatziko dira.

En los escritos

Los rótulos, señalización, avisos, carteles y resto de comunicaciones de carácter general que instale la empresa adjudicataria al prestar el servicio en la zona de prestación del servicio serán en euskera.

Musika

Jardueretan musika erabiliz gero, euskal musika lehenetsiko da.

Música

En caso que se ponga música en las actividades tendrá preferencia la música en euskera.

b.2) Zerbitzu jasoleekin erabiliko den hizkuntzari buruz

b.2) Lengua a utilizar con las personas receptoras del servicio

Hernaniko Udalak onartutako irizpideei jarraituz, haurrekiko eta ikastetxeekiko ahozko nahiz idatzizko harremana euskaraz izango da. Horrezaz gain, bereziki zainduko da harreman hizkuntza haurrekin.

De acuerdo con la planificación del Ayuntamiento en cuanto a regulación de la actividad lingüística, será en euskera la comunicación verbal y escrita que mantenga con los niños y niñas y con los centros escolares. Además, se cuidará especialmente la lengua de relación con los niños y niñas.

Enpresa esleipendunak familia euskaldunekiko ahozko harremana— lehen hitza, telefonoz, erantzungailuan, aurrez aurrekoan, bileretan... eta

La relación tanto verbal —atención inicial, telefónica, contestadores, presencial, reuniones— como escrita — notas, avisos, horarios...— que

idatzizko harremana — oharrak, abisuak, ordutegiak...— euskaraz izango da. Gainerako familiekiko ahozko eta idatzizko harremanean beste hizkuntzaren bat erabili behar izanez gero, lehentasuna izango du euskarak. Euskaraz ulertzen dutenak eta ulertzen ez dutenak taldean daudenean, lehentasuna izango du euskarak.

Herritarrak, norbanako gisa, edozein unetan erabil dezake hizkuntza aukeratzeko eskubidea. Hizkuntza eskubide hori bermatzeaz arduratuko da enpresa esleipenduna.

b.3) Enpresaren eta Udalaren arteko harreman hizkuntzari buruz

Enpresa esleipendunaren eta Udalaren arteko ahozko —bilerak, kontsultak...— nahiz idatzizko harremanak —fakturak, txostenak, memoriak...— Udalaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira, hau da, euskaraz. Ondorioz, enpresa esleipendunak Udalarekin harremanetan aritzeko pertsona elebiduna izendatuko du. Eta Euskara Zerbitzuak jarraipena egingo dio behin zerbitzua esleituta.

c) Hizkuntza baldintzen jarraipenari eta ez betetzeari buruz

Kontratazioa sustatu duen udal lansailaren arduradunak jarraipena egingo du zerbitzu hau emateko eskatu diren hizkuntza baldintzak betetzen direla egiaztatzeko.

Hizkuntza baldintza horiek urratzeak zigor sistema aplikatzea ekar lezake. Sektore Publikoko Legearen 192. artikuluari jarraituz. Behin eta berriz urratzeak, berriz, kontratua bertan behera uztea ekar lezake, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211. artikuluari jarraituz.

19. ESLEIPENDUNAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE.

Enpresa esleipendunaren ardura da kontratuko lanen ondorioz sor litezkeen kalteak eta galerak bere gain hartzea, SPKLren 196.artikuluan xedatutakoaren arabera.

Adierazitako erantzukizuna behar bezala bermatzeko esleipendunak Plegu Teknikoen 7.atalean jasotako aseguru poliza izan beharko

mantenga la empresa con las familias vascoparlantes, será en euskera. Si en la relación verbal y escrita con el resto de familias hay que utilizar otro idioma, tendrá prioridad el euskera. Si en un mismo grupo se encuentran quienes entienden euskera y quienes no lo hacen, se dará prioridad al euskara.

La ciudadanía, a nivel individual, podrá ejercitar en cualquier momento su derecho a la elección de lengua. Será responsabilidad de la empresa adjudicataria garantizar ese derecho.

b.3) Lengua a utilizar entre la empresa y el Ayuntamiento

La comunicación verbal —reuniones, consultas..— y escrita —facturas, informes, memorias...— que mantenga la empresa adjudicataria y el Ayuntamiento será en euskera, de conformidad con la lengua de trabajo del mismo. Por tanto, será bilingüe quien designe la empresa para su relación con el Ayuntamiento. Y el Servicio de Euskera hará un seguimiento una vez realizada la adjudicación del servicio.

c) Seguimiento e Incumplimiento de los requerimientos lingüísticos

Será responsabilidad del departamento del Ayuntamiento que ha impulsado la contratación hacer el seguimiento para la verificación del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos.

El incumplimiento de los requisitos lingüísticos podrá dar lugar a la aplicación del sistema penal, de conformidad con el artículo 192 de la Ley de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento continuado a la resolución del contrato, de conformidad con el artículo 211 del de la Ley de Contratos del Sector Público.

19. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

La empresa adjudicataria será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP.

Para garantizar la responsabilidad indicada, el adjudicatario deberá disponer de una póliza de seguro contemplada en la cláusula 7 de los

du

20. KONTRATUA ALDATZEA

Behin kontratua sinatuta, herri onurako arrazoiengatik bakarrik aldatu ahal izango du kontratua Udalak , Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 205. artikuluan ezarritako kasuetan eta moduan.

Aldaketak kontratazio organoak onartu beharko ditu, eta prozedurari dagokionez, SPKLren 191 eta 207 artikuluetan ezarritakoa jarraituko da, eta 153 artikuluaren arabera dokumentu batean formalizatu beharko da.

1.-Aurreikusitako aldaketak:

SPKLren 204 artikuluan araututakoarekin bat etorriz, kontratu hau aldatzeko baldintza izango dira ondorengoak:

- Haurren matrikulazio kopuruen baitan aurreikusitakoak baino talde gutxiago edo gehiago antolatuko balira. (begirale bat gutxiago kontratatzea 1.661,92 € gutxiago da).

- Udalekuen jardunean behar espezifikoak dituzten haurren kopurua handituko balitz, horien koordinazio eta jarraipena egiteko espezialista baten beharra sortzen bada.

- Eusko Jaurlaritzak haurren eta gazteen hezkuntza-aisialdiko jardueren arautzetik eratorritako neurriek udalekuetan eragindako ondorioak: haur taldeen kopuru eta antolaketari loturiko aldaketak.

Zehaztutako kasu horietan oinarrituta, kontratuak bere hasierako prezioaren % 20rainoko aldaketak eduki ahal izango ditu.

2.- Aurreikusi gabeko kontratu aldaketak:

Soilik 205 artikuluan zehaztutako kasuetan eta bertan ezarritako mugekin eman ahal izango dira.

Pliegos Técnicos.

20. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

Una vez perfeccionado el contrato solo se podrán introducir modificaciones por razones de interés público, en los supuestos y con los límites establecidos en el art. 205 de la LCSP.

Las modificaciones deberán ser aprobadas por el órgano de contratación y en cuanto al procedimiento se estará a lo establecido en los artículos 191 y 207 de la LCSP, debiendo formalizarse en un documento conforme al artículo 153.

1.- Modificaciones previstas:

De conformidad con lo regulado en el artículo 204 de la LCSP, serán requisitos para la modificación del presente contrato:

- Si en base al número de matriculaciones de niños y niñas se organizaran menos o más grupos de los previstos (la contratación de un monitor o monitora menos supondrá 1.661,92 € menos).

- En el caso de que el número de niños y niñas con necesidades específicas en la actividad de las colonias aumente, se genere la necesidad de un especialista para su coordinación y seguimiento.

- Repercusiones en las colonias de verano de las medidas derivadas de la regulación de las actividades de tiempo libre educativo infantil y juvenil por parte del Gobierno Vasco: modificaciones en el número y organización de grupos infantiles.

En base a los supuestos señalados, el contrato podrá tener modificaciones de hasta el 20% de su precio inicial.

2.- Modificaciones del contrato no previstas:

Sólo podrán concederse en los casos y con los límites establecidos en el artículo 205.

21. BERME EPEA

Ez da aurreikusi berme epea ezartzea.

22. ESLEIPENDUNARI EZARRI BEHARREKO ZIGORRAK BALDINTZAK BETETZEN EZ BADITU

Oso larriak, larriak edo arinak izango dira kontratistak kontratua gauzatzen duen bitartean egiten dituen arau-hausteak.

▪ Oso arau hauste larriak izango dira honako hauek:

- Zehaztutako epean zerbitzua ematen ez hastea, edo zerbitzua emateari uztea, ezinbesteko arrazoiak daudenean izan ezik.
- Udalaren baimen espresurik gabe, zerbitzuak osorik edo neurri batean beste bati utzi, alokatu edo eskualdatzea.
- Plegu honetan ezarritako edozein baldintza edo obligazio ez betetzea, gerora erator daitezkeen egintzen kalterik gabe.

- Lanak argi eta garbi gaizki edo modu irregularrean egitea.
- Prestazioaren zaintzaz arduratzen den Zerbitzuko arduradunek emaniko aginduak ez betetzea, lanaren garapenari dagokionez, eta oro har, lan horien prestazioa erregulatzen duten arauak ez betetzea.
- Bi arau hauste larri edo gehiago egitea.

▪ Arau hauste larriak izango dira:

- Atzerapen ez sistematikoa, lanak egiterakoan.
- Kontrataturiko langileen eskura udalak jarritako baliabide materialak eta azpiegiturak behar bezala ez erabiltzea.
- Behin eta berriz akats arinak egitea

▪ Arau hauste arinak izango dira aurreko horietan aurreikusi ez diren gainerako guztiak eta, nolabait ere, baldintza plegu honetan zehaztutako baldintzen kalterako direnean, zerbitzuan kalte larririk eragiten ez badute.

21. PLAZO DE GARANTÍA

No se prevé el establecimiento de un plazo de garantía.

22. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

Las infracciones que cometa el adjudicatario se calificarán como muy graves, graves o leves:

▪ Tendrán la consideración de infracciones muy graves:

- La demora en el comienzo de la prestación del servicio o la cesación en la prestación del mismo, salvo causas de fuerza mayor.
- La cesión, subarriendo o traspaso total o parcial de los servicios sin autorización expresa del Ayuntamiento.
- El incumplimiento de cualquiera de las condiciones y obligaciones establecidas en este pliego, sin perjuicio de las acciones posteriores que de ello se deriven.
- La realización de los trabajos de manera manifiestamente irregular.
- La desobediencia a las instrucciones de los responsables del servicio encargado de la vigilancia del seguimiento del contrato relativas al desarrollo del trabajo, y en general, a las normas que regulan la prestación de los mismos.
- Reiteración de dos o más infracciones graves.

▪ Tendrán la consideración de infracciones graves:

- El retraso no sistemático en la prestación de los trabajos.
- La utilización incorrecta de los medios materiales e infraestructura facilitados por el Ayuntamiento.
- La reiteración de la comisión de faltas leves.

▪ Tendrán la consideración de infracciones leves todas las demás no previstas anteriormente y que, de algún modo, signifiquen detrimento de las condiciones establecidas en este pliego, con perjuicio no

Honako zehapen hauek jarri ahal izango zaizkio kontratistari:

- Ez-betetze arinagatik: zigor ekonomikoa jarriko zaio enpresa esleipendunari. Zigor hori hilabeteko fakturazioatik kenduko da. Egoera zuzentzen ez den bitartean zigor ekonomikoa hurrengo hilabeteetako fakturazioan ere aplikatuko da.

Ez betetze arinagatik honako zehapen hau jarri ahal izango da: 410 €

- Ez-betetze larriagatik: zigor ekonomikoa jarriko zaio enpresa esleipendunari. Zigor hori hilabeteko fakturazioatik kenduko da. Egoera zuzentzen ez den bitartean zigor ekonomikoa hurrengo hilabeteetako fakturazioan ere aplikatuko da.

Ez betetze larriagatik honako zehapen hau jarri ahal izango da: 455€

- Ez-betetze oso larriagatik: zigor ekonomikoa jarriko zaio enpresa esleipendunari. Zigor hori hilabeteko fakturaziotik kenduko da. Egoera zuzentzen ez den bitartean zigor ekonomikoa hurrengo hilabeteetako fakturazioan ere aplikatuko da.

Ez betetze oso larriagatik honako zehapen hau jarri ahal izango da: 2.052 €

Hala eta guztiz ere, oso arau hauste larriak direnean, Udalak erabaki ahal izango du zehapenak jarriko dituen, klausula honetan aurreikusitakoaren arabera, edo kontratua suntsitzeko dagokion espedientea hasiko duen.

Klausula honetan aurreikusi ez diren gaietarako SPKLren 192tik 195 artikuluan jasotakoak aplikatuko dira.

23. AZPIKONTRATAZIOA ETA LAGAPENA

Udalak berariaz baimendu ezean, esleipendunak ezingo dizkio kontratuaren eskubideak eta betebeharrak beste pertsona edo erakunderen

grave en la prestación del servicio.

Las penalidades que se podrán imponer a la empresa contratista serán las siguientes:

- Los incumplimientos leves se podrá sancionar con penalización económica a la empresa adjudicataria. Esta penalización de deducirá de la facturación mensual. Mientras no se corrija la situación, la penalización económica se aplicará también en la facturación de los meses siguientes.

Por incumplimiento leve se podrá imponer la siguiente sanción: 410 €

- Los incumplimientos graves se sancionarán con penalización económica a la empresa adjudicataria. Esta penalización de deducirá de la facturación mensual. Mientras no se corrija la situación, la penalización económica se aplicará también en la facturación de los meses siguientes.

Por incumplimiento grave se podrá imponer la siguiente sanción: 2.052 €

- Los incumplimientos muy graves se sancionarán con penalización económica a la empresa adjudicataria. Esta penalización de deducirá de la facturación mensual. Mientras no se corrija la situación, la penalización económica se aplicará también en la facturación de los meses siguientes.

Por incumplimiento muy grave se podrá imponer la siguiente sanción: 910 €

No obstante, en caso de infracciones muy graves el Ayuntamiento podrá optar entre la imposición de penalidades, según lo previsto en esta cláusula, o el inicio del correspondiente expediente para la resolución del contrato.

Para todo lo no previsto en la presente cláusula será de aplicación lo establecido en los arts. 192 a 195 de la LCSP.

23. SUBCONTRATACIÓN Y CESIÓN

La entidad adjudicataria no podrá sin previa autorización expresa del Ayuntamiento, ceder ni traspasar los derechos y obligaciones derivadas

bati laga edo eskualdatu.

Halaber, aurretik Udalak espresuki baimendu ezean, esleipendunak ezingo dio lanen zati bat hirugarren bati azpikontratatu.

del contrato, a otra persona o entidad.

La entidad adjudicataria tampoco podrá subcontratar con terceros la realización parcial de la prestación, salvo que el Ayuntamiento lo autorice expresamente.

24. KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZOIAK

Kontratua suntsiarazteko arrazoiak izango dira SPKLren 211. artikuluan aurreikusitakoak eta Lege bereko 313.artikuluan bereziki zerbitzu kontratuetarako jasotakoak.

Era berean, kontratua suntsitzeko arrazoi izango da pleguetako 17 eta 18 klausulan ezarritako kontratua gauzatzeko baldintza bereziren bat ez betetzea.

Nolanahi ere, kontratistak Udalari sortutako kalteak ordaindu beharko dizkio.

24. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Serán causas de resolución del contrato las previstas en el art. 211 de la LCSP, así como las recogidas en el art. 313 de la misma para los contratos de servicios en particular.

Asimismo, será causa de resolución del contrato el incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución recogidas en las cláusulas 17 y 18 del presente pliego.

En todo caso, la empresa contratista deberá abonar al Ayuntamiento los daños y perjuicios que efectivamente le haya irrogado.

25. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Kontratu administratiboak interpretatzeko eta kontratu horiek betetzean sortzen diren zalantzak erabakitzeko prerrogatiba du kontratazio-organoak. Era berean, interes publikoko arrazoiengatik, kontratuak aldatu, haiek suntsitzea erabaki eta suntsitze horren ondorioak zehaztu ahal izango ditu, SPKLan eta Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Araudi orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuan zehaztutako mugak, baldintzak eta ondorioak kontuan harturik.

25. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento. Igualmente, podrá modificar por razones de interés público, los contratos y acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la LCSP y por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

IV. IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

26. IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA

Baldintza-agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio-mailakoa izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, bereziki, Azaroaren 8ko, 9/2017 Legeak Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoak, eta, halaber, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrak, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsiak, ezarritako arauak bete beharko dira, baita herri-administrazioen kontratazioan erabili

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

26. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto, específicamente en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las

beharreko gainerakoak ere.

Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

27. DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio honek berarekin izaera pertsonaleko datuetan sartzea dakarrenean, enpresa kontratistak SPKLaren Hogeita Bosgarren Xedapen Gehigarrian finkatutako betebeharrak bete beharko ditu, Datu Pertsonalen Babesari buruzko 2018/1725 Europar Erregelamenduari eta Datu pertsonalak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Legeari dagokienez.

28. ERREKURTSOEN ERREGIMENA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA.

1. Baldin eta kontratazio honi dagozkion izapide egintzek gaiaren oinarria zuzenean edo zeharka ebazten badute, prozedura ezin jarraitzea badakarte, defentsa gabezia badakarte edo kalte konponezina egiten badiete eskubide eta interes legitimoei, aukerako berraztertze errekurtsoa jarri ahalko da haien aurka, zeina Administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak arautzen duen, edo, bestela, administrazioarekiko auzi errekurtsoa, zeina Administrazioarekiko auzien jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legeak arautzen duen.

2. Gainerako izapide egintzen aurka egonez gero, interesdunek alegatu egin beharko dute, prozedurari amaiera ematen dion ebazpenak hori kontuan hartzeko.

3.- Kontratutik sortzen diren auziak Administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioaren mende egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek hala nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bidez konpondu daitezke, indarrean dagoen legerian zehaztutakoarekin bat etorriz.

29. KONTRATAZIO PROZEDURAN ERABILI BEHARREKO KOMUNIKABIDEAK.

Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

27. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima Quinta de la LCSP, en relación con el Reglamento Europeo 2018/1725 relativo al a protección y tratamiento de datos personales y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales, y garantía de derechos digitales.

28. RÉGIMEN DE RECURSOS Y JURISDICCIÓN COMPETENTE.

1.- Las resoluciones y los actos de trámite relativos a esta contratación, si estos últimos deciden directa o indirectamente el fondo del asunto, determinan la imposibilidad de continuar el procedimiento, producen indefensión o perjuicio irreparable a derechos e intereses legítimos, serán susceptibles, con carácter potestativo, del recurso administrativo de reposición regulado en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, o bien ser objeto de recurso contencioso- administrativo regulado en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso- Administrativa.

2.- La oposición a los restantes actos de trámite podrá alegarse por los interesados para su consideración en la resolución que ponga fin al procedimiento.

3.- Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

29. MEDIOS DE COMUNICACIÓN A UTILIZAR EN EL PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN.

SPKLen 140.1.4. artikuluan eta 15. Xedapen gehigarrian xedaturikoaren arabera, kontratazio prozeduran egin behar diren komunikazioak eta jakinarazpenak baliabide elektronikoen bidez egingo dira.

Bitarteko elektroniko bidezko jakinarazpena errefusatua izan dela ulertuko da, jakinarazpena eskuratzeko moduan jarri eta 10 egun natural igaro direnean horren edukira sartu gabe; eta jakinarazpena Hernaniko Udalaren egoitza elektronikoan edo Eusko Jaurlaritzako lizitazio elektronikoko platafoman eskuragarri jartzen denean, jakinarazpen betekizuna epe barruan bete dela ulertuko da.

De conformidad con lo dispuesto en el art. 140.1.4º y en la Disposición Adicional 15ª de la LCSP, las comunicaciones y notificaciones que se vayan a efectuar en el procedimiento de contratación se efectuarán por medios electrónicos.

La notificación por medios electrónicos se entenderá rechazada cuando hayan transcurrido 10 días naturales desde la puesta a disposición de la notificación sin que se acceda a su contenido; y se entenderá cumplida la obligación de notificación en plazo con la puesta a disposición de la notificación en la sede electrónica del Ayuntamiento de Hernani o en la plataforma de licitación del Gobierno Vasco.

Hernanin, 2025eko otsaila/ En Hernani, a febrero de 2025

I. ERANSKINA: ARDURAPEKO ADIERAZPENA

ANEXO I: DECLARACIÓN RESPONSABLE

***LIZITATZAILEA** / LICITADOR/A*	***I.F.K. - I.F.Z. / C.I.F. - N.I.F.***

HELBIDEA / DIRECCIÓN POSTAL	***HERRIA (K.P.) / MUNICIPIO (C.P.)***	***TELEFONOA/** TELÉFONO*

KONTRATUAREN XEDEA / OBJETO DEL CONTRATO	***ESPED. KODEA / CÓDIGO EXPEDIENTE***

Behean sinatzen duenak, jarduteko gaitasun juridiko osoaren jabe dela, eta bere izenean edo lizitatzailearen izenean,	*El abajo firmante en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, actuando en nombre propio o en representación del licitador,*
BERE ARDURAPEAN ADIERAZTEN DU	**DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD**
I.- Lizitatzaileak badauzka kontratuaren xedea betetzeko beharrezko diren gaitasun juridikoa eta baliabideak	I.- Que la entidad licitadora tiene capacidad jurídica y medios suficientes para cumplir con el objeto del contrato.
II.- Sinatzaileak eskaintza aurkezten duen sozietatearen izenean jarduten duela eta kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko nahikoa duela sozietate horrek, edo bere kasuan, dagokion sailkapena duela, eta jarduera egiteko behar besteko baimenak dituela.	II.- Que el/la firmante ostenta la representación de la sociedad que presenta la oferta, que cuenta con la adecuada solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso, la clasificación correspondiente y que cuenta con las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad.
III.- Ez dagoela Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 71. artikuluak aipatzen dituen kontratatzeko debeku egoeretatik bakar batean ere.	III.- Que no está incurso en ninguno de los casos de prohibición para contratar señalados en el artículo 71 del la Ley de Contratos del Sector Público.
IV.- Zerga eta Gizarte Segurantza obligazioak betetzen dituela, bai eta lan eta gizarte alorrean indarrean dauden xedapenak.	IV.- Que está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social y que cumple con las disposiciones vigentes en materia laboral y social.
V.- Kaudimena kanpoko baliabideen bitartez osatuta dagoela: ◯ BAI, SPKL legeko 75.2 artikuluak aipatzen duen konpromisoa betez. ◯ EZ	V.- Que se integra la solvencia por medios externos: ◯ SI,existiendo compromiso a que se refiere el artículo 75.2 de la LCSP ◯ NO
VI.- Lizitatzailea inskribatuta dagoela Estatuko edo Euskadiko Kontratisten Erregistro Ofizialean eta	VI.- Que la entidad licitadora se encuentra inscrito en el Registro Oficial de Contratistas de Euskadi o del

inguruabar horiek ez direla aldatu. Baiezko kasuan, ziurtagiria ofizioz eransteko baimena ematen duela. ◯ BAI ◯ EZ	Estado y que dichas circunstancias no han sido modificadas. Autoriza, en caso afirmativo, la incorporación de oficio del certificado. ◯ SI ◯ NO
VII.- Kontratuaren adjudikazioa eskuratzen badu, bere onespena ematen duela kontratuaren lizitazio-, adjudikazio- eta egikaritze-prozesuetatik ondorioztatuko datu guztiei gardentasun instituzionala emateko, harik eta prozesua amaitzen den arte.	VII.- Que en el caso de resultar adjudicatario/a del contrato, manifiesta su conformidad en dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución del contrato, hasta su finalización.
VIII.- Aurrekoez gain, Administrazioarekin kontratatzeko legez ezarritako bestelako baldintza guztiak betetzen dituela. Horri lotuta, baldintza horiek egiaztatzeko konpromisoa hartzen du eskatzen zaion dokumentazioa aurkeztuz, esleipenduntzat proposatua den kasuan.	VIII.- Que, además de las anteriores, cumple con todas las demás condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración. A estos efectos, se compromete a acreditarlas aportando la documentación que le sea requerida en caso de ser propuesto como adjudicatario.
IX.-Klausula administratibo berezien plegua eta espedientean jasota dauden gainerako dokumentuak ezagutzen ditu eta osorik onartzen ditu.	IX.- Que conoce el pliego de clausulas administrativas particulares y demás documentos obrantes en el expediente, que expresamente asume y acata en su totalidad.
X.- Atzerriko enpresaren kasuan, kontratutik zuzenean edo zeharka sor litezkeen gorabehera guztietarako, Espainiako edozein ordenatako epaitegi eta auzitegietako jurisdikzioaren pean jartzen dela, eta bere kasuan, egoki lekiokeen atzerriko foru jurisdikzionalari uko eginda.	X.- En caso de empresa extranjera, que se somete a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponderle.
DATUEN KONTSULTA	**CONSULTA DE DATOS**
Esleipendun gisa proposatua izatekotan, Hernaniko Udalak zergatako (Foru Ogasunari) eta Gizarte Segunrantzari dagozkion obligazioak betetzen dituen kontsultatuko ditu. Helburu horretarako beharrezko informazioa lotzen bada, ez da beharrezkoa izango dokumentalki egiaztatzea.	En caso de ser propuesto como adjudicatario/a, el Ayuntamiento de Hernani consultará si el/la licitador/a está al corriente de sus obligaciones fiscales (ante Hacienda Foral) y frente a la Seguridad Social. Si obtiene la información necesaria a tal efecto, no resultará necesario acreditarlo documentalmente.
JAKINARAZPEN ETA KOMUNIKAZIOETARAKO DATUAK	**DATOS PARA NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES**
Jakinarazpenak egiteko "erabilgarri" egongo den helbide elektronikoa, SPKL legeko 15. xedapen gehigarrian jasotzen dena kontuan hartuz:	Dirección de correo electrónico "habilitada" para efectuar las notificaciones, de conformidad con lo dispuesto en la Disposición adicional 15ª de la LCSP:

E-posta email	**Sinadura** / Firma

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	
NAN / DNI	**Telefonoa** / telefonoa	**Data** / fecha

II. ERANSKINA: PROPOSAMEN EREDUA

ANEXO II: MODELO DE PROPOSICIÓN

***LIZITATZAILEA** / LICITADOR/A*	***I.F.K. - I.F.Z. / C.I.F. - N.I.F.***

HELBIDEA / DIRECCIÓN POSTAL	***HERRIA (K.P.) / MUNICIPIO (C.P.)***	***TELEFONOA/** TELÉFONO*

KONTRATUAREN XEDEA / OBJETO DEL CONTRATO	***ESPED. KODEA / CÓDIGO EXPEDIENTE***

Behean sinatzen duenak, jarduteko gaitasun juridiko osoaren jabe dela, eta bere izenean edo lizitatzailearen izenean,	*El abajo firmante en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, actuando en nombre propio o en representación del licitador,*
ADIERAZTEN DU	**DECLARA**
I.-Klausula administratibo berezien plegua eta espedientean jasota dauden gainerako dokumentuak ezagutzen ditu eta osorik onartzen ditu.	I.- Que conoce el pliego de clausulas administrativas particulares y demás documentos obrantes en el expediente, que expresamente asume y acata en su totalidad.
II. Ordezkatzen duen enpresak kontratu hau burutzeko indarrean dagoen araudiak eskatutako betebehar eta baldintza guztiak betetzendituela.	II.- Que la empresa a la que representa cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para la realización del presente contrato.
III.- Esleipenduna gertatuz gero, aipatutako lanak onartutako Baldintza Agirian zehazten diren baldintzen arabera eta espedientean zehaztutako gainerako aukerako baldintzen arabera beteko dituela beti.	III.- Que, en caso de resultar adjudicataria, realizará los citados trabajos con sujeción en todo caso a los requisitos y condiciones dispuestos en el Pliego aprobado, así como al resto de las condiciones facultativas fijadas en el expediente.
IV.- Lanaren, zergaren eta Gizarte Segurantzaren alorretan legeek edo araudiek xedatzen dutena betetzera behartzen dela.	IV.- Que se obliga al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral, tributaria y de Seguridad Social.
V.- Berariaz adierazten du, eskaintza egiteko garaian, kontuan hartu dituela enplegua babesteko alorrean, lan baldintzen eta laneko arriskuak prebenitzeko alorrean indarrean dauden xedapenetatik sortutako betebeharrak, bereziki Gipuzkoan aplikatzekoak diren jarduera-sektore haietako Hitzarmen Kolektiboak eta ingurumena babestekoak direnak.	V.- Que manifiesta expresamente haber tenido en cuenta en la elaboración de la oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, en particular los convenios colectivos de aquellos sectores de actividad que resulten de aplicación en Gipuzkoa, y de protección del medio ambiente.
Ondorio horrekin, adierazten du, esleipendun izanezgero, kontratuaren xede den jarduera burutuko duten langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa ondorengoa dela: Aplikatuko den hitzarmen kolektiboa:	A estos efectos, señala el convenio colectivo de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en caso de resultar adjudicataria, es el siguiente:. Convenio colectivo de aplicación:

Kode zkia:	Cógigo n.º:
Era berean, kontratua esleitu ondoren, aipatu langile horiei aplikatuko zaizkien lan baldintzen inguruan eskatuko zaion informazio oro kontratazio organoari ematera behartzen dela.	Igualmente, se obliga a facilitar al órgano de contratación cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.
VI.- Esandako guztiaren arabera, konpromisoa hartzen duela zehaztutako lan horiek egiteko, ondorengo osoko prezioan (BEZa barne): euro.	VI.- Que se compromete, conforme a todo lo dicho, ejecutar los trabajos referenciados por un precio total de (IVA incluido): euros.
Honela banakatuta: - Prezioa: euro. - BEZ aplikagarria (%21): euro.	Desglosado de la siguiente manera: -Precio: euros. -IVA aplica_ble (21%): euros.
Esandako prezioan kontzeptu guztiak barruan daudela ulertu behar da, eta hor: zergak, gastuak, arlo fiskaleko edozein tasa eta ordainketak sartzen dira, baita kontratistaren etekin industriala ere.	En el precio indicado deben entenderse comprendidos todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.
VII.- Proposatzen den koordinazio taldea eta begiraleak (titulazioa): Aisialdi titulua: - Begirale-taldearen %40tik gora eta %60ra bitartean haur eta gazteen aisialdiko hezkuntza-jardueretako begiralea titulua dauka: ◯ BAI ◯ EZ - Begirale-taldearen %60tik gora haur eta gazteen aisialdiko hezkuntza-jardueretako begiralea titulua dauka; ◯ BAI ◯ EZ Titulazio orokorra -Lantaldearen %50etik gora Unibertsitate mailako, nahiz Goi mailako Heziketa Zikloa dauka edota Unibertsitate mailan ikasten ari da (gutxienez, 2.maila gaindituta), honako alor hauetan: Haur edo Lehen	VII.- Equipo de coordinación y monitores/as (Titulación): Titulación en tiempo libre: -- Más del 40% y hasta el 60% del equipo de monitores tiene el diploma de monitor/a de actividades educativas en el tiempo libre infantil y juvenil. ◯ SI ◯ NO - Más del 60% del equipo de monitores tiene el diploma de monitor/a de actividades educativas en el tiempo libre infantil y juvenil. ◯ SI ◯ NO Titulación general -- Más del 50% del equipo está en posesión de un título Universitario o de Formación Profesional Grado Superior o haber superado el segundo curso del grado

Hezkuntzako Gradua, Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako Gradua, Gizarte Hezkuntza, Pedagogia, Psikologia, Animazio Soziokulturaleko eta Turistikoko Goi-Mailako Zikloa , Egokitzapen Fisikoko Goi-Mailako Zikloa, Gizarte- eta Kirol-Irakaskuntzako eta Animazioko Goi-Mailako Zikloa, Gizarteratzeko Goi Mailako Zikloa eta Haur Hezkuntzako Goi Mailako Zikloa: ◯ BAI ◯ EZ Kirol titulazioa: ☐ Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako Gradua (begiraleen %30 gutxienez). ☐ Kirol arloko irakasletza tituluak (begiraleen %30 gutxienez). ☐ Kirol arloko heziketa zikloan titulatuak (begiraleen %50 gutxienez).	universitario, en las siguientes especialidades: Grado en Educación Infantil o Primaria, Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte, Educación Social, Pedagogía, Psicología, Ciclo Superior de Animación Sociocultural y Turística, Ciclo Superior de Acondicionamiento Físico, Ciclo Superior de Enseñanza Social y Deportiva y Animación, Ciclo Superior de Educación Infantil y Primaria. ◯ SI ◯ NO Titulación en deportes: ☐ Grado en Ciencias de la Actividad Física y el Deporte (mínimo 30% de monitores). ☐ Magisterio deportivo (mínimo 30% de monitores/as). ☐ Ciclos formativos de deporte (mínimo 50% de monitores).
VIII.- Koordinatzaile eta begiraleek hezkidetza eta berdintasun arloan egindako formazioa: ☐ Koordinatzaile eta begiraleen %20k arlo hezkidetza eta berdintasun arloan formakuntza dauka. ☐ Koordinatzaile eta begiraleen %40k hezkidetza eta berdintasun arloan formakuntza dauka. ☐ Koordinatzaile eta begiraleen %60k hezkidetza eta berdintasun arloan formakuntza dauka.	VIII.- Cursos de formación de coordinadores-as y monitores-as en materia de coeduación e igualdad: ☐ El 20% de los monitores y coordinadores tiene formación en materia de coeducación e igualdad. ☐ El 40% de los monitores y coordinadores tiene formación en materia de coeducación e igualdad. ☐ El 60% de los monitores y coordinadores tiene formación en materia de coeducación e igualdad.
IX.- Baliabide materialak:	IX.- Recursos materiales: